BONDIA ARUBA®



*Ayrton Schenker:*
Hungado di golf di 8 aña di edad cu ta soña bay US Kids Golf na Merca

Pagina 5

Diaranson 2 di November 2022 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,75 Florin

# Aruba anfitrion di conferencia tocante preparacion y resiliencia financiero




Pagina 3

- **Bon Bini Festival ta bolbe**
Pagina 6

- **Serlimar SG ta conoce su director nobo**
Pagina 4

- **Team di dokter ta pone horea bionico na Aruba**
Pagina 7

## Gershwin Lee: Un cabezante cu mas bien ta un coach pa su alumnonan



Pagina 2

## TNO: Curasoleño ta bandona mercado laboral pa falta di transport




Pagina 8

## Venezuela: Petro y Maduro a topa na Miraflores



Pagina 10

BONDIA ARUBA

# Gershwin Lee: un cabezante cu mas bien ta un coach pa su alumnonan

**Tanto e docente como e alumno ta hende y prome cu tur cos mester mira nan como persona. Esey ta e filosofia di Cabezante di scol MAVO, Colegio San Antonio, Gershwin Lee.**

Lee a caba di supervisa un 'strafmiddag' ora cu a papia cu Bon Dia Aruba. Un grupo di alumno disgusta cu nan mester a pasa un diabierna merdia na scol no ta exactamente un situacion ideal. Pero e cabezante no ta laga ningun oportunidad pasa pa conecta cu su alumnonan. "Nan ta sinti cu e docente no ta gusta nan, nan a bisa mi. Hopi biaha ta trata di un docente cu a duna nan un mal punto." Y locual Lee a bisa nan cu door di haya mal punto, e hobennan ta reenforsa e malimpresion cu e docente por tin di nan, pero cu e consecuencia ta pa nan mes.

E tabata sa di cua docente e muchanan tabata papia, cu ta un hende cu tin interes, pero ta hiba un liña mas stricto. Ora cu e cabezante a puntra e hobennan pakico no ta haci nan esfuerso, e contesta tabata "mi no kier pa e docente pensa cu mi ta chupado." E momento ey, Lee a tira nan un reto, pa puntra e docente directamente si e ta kere cu nan tin perspectiva. "Mi a bisa nan cu nan lo keda sorprendi cu e contesta. Pasobra mi ta sigur cu e docente lo bisa nan cu si e ta kere den nan, basta cu nan aplica nan mes."

Despues di e combersacion, Lee a pone e hobennan mira e documentario di gimnasta Simone Byles, kende a pesar di mayornan cu tabata adicto cu no por a pone atencion na nan yiu, te cu e welonan a adopt'e. "E diferencia ta e 'mindset.' E idea tabata pa e alumnonan realisa cu trauma no mester ta un estorbo. Tur hende tin un trauma. Un mucha cu a haya un grito di su juffrouw ora cu e tabata den eerste klas pa motibo di tabata lesa malo, lo keda cu un trauma. E punto ta con ta anda cu e trauma."



Kizas e aspecto mas sorpresivo ta cu Gershwin Lee a conta e alumnonan cu e tambe a experiencia un hubentud cu reto. Su tata, difunto Atan Lee tabata un mayor extramadamente stricto cu no tabata duda den usa disciplina fisico, y tabata exigi perfeccion escolar di su yiunan. Gershwin como e mayor di tres, a rebeldia. Su puntonan den MAVO no tabata di gaba. Y su rebeldia a sigui te despues cu el a caba HBO. Su tata tabata soña pa su yiu haya e titulo 'drs' y Lee a yega te na su tesis y a dicidi pa no haci'e. El a informa su tata, cu obviamente a keda desapunta, pa despues bay Spaña, unda el a haya su Masters den Business Administration, cu specialisacion den mercadeo y relacion publico.



E trayectoria sinembargo a pone Lee realisa pakico su tata tabata asina enfoca pa su yiunan logra. "Mi tata a lanta pober, den un famia grandi. Un muchahomber di descendencia Chines cu tabata victima di 'bullying' cu a logra supera su mes y tabata kier e miho pa su yiunan. E mes no por a kere cuanto el a logra. Ningun hende a kere den dje ora e tabata mucha." E realisacion cu e exigencia di su tata ta resultado di trauma, a permiti Gershwin accepta cu e disciplinario tabata un tata cu simplemente tabata stim'e y tabata kier e miho p'e.

Y ta e storianan aki Lee ta conta alumnonan na Colegio San Antonio. Esey sinembargo, no ta nifica cu no mester reconoce e dificultad cu algun alumno ta pasa aden. Pasobra hopi biaha e actitud fresco y halza ta pa sconde e falta di amor di un mayor, of e hecho cu e famia ta simplemente ta pober. Actitudnan asina ta haya nan refleho den prestacion y mayornan tin biaha no ta compronde. Gershwin ta aplica e mesun acercamento humano cu mayornan, algun cu tin biaha por acudi na scol hopi rabia.

For di trempan, for di tempo cu e tabata docente, Gershwin a ripara cu e miho forma ta pa mira e alumno, e mayor, e colega como hende prome, den un forma holistico. Pa tal motibo tambe, e ta importante pa Gershwin tin contacto personal cu mayornan, pa realmente conoce nan. Y e ta haci tur e mesun pregunta. "Con a bay bo dia ayera. Con bo a lanta mainta, kico bo a come." E forma aki di mustra interes, ta basha murayanan abou y ta permiti yega mas cerca di e hende pa asina por yega e nucleo di cualkier conflicto. Un alumno (cu no ta un 'repeat client) cu yega cerca dje pasobra su docente a sak'e di klas, no ta bay haya un reclamo, sino ta bay cerca un persona cu kier sa mas kico ta den bida di e alumno. "Mi ta wak kico ta su miedo, su duda, su complehonan, si e tin miedo."
E forma con Gershwin Lee pues ta atende cu hende, ta mas bien manera un 'coach' y no un disciplinario stricto. E no ta kita afo cu tin regla pa cumpli cu n'e, pero pa exigi e cumplimento, Lee ta kere cu ta esencial pa logra motiva e alumno, of tambe e docente, cu nan mes kier traha na mehoracion.

Kizas e ta parti di su personalidad, pero Gershwin Lee a splica cu for di trempan el a ripara e importancia di un acercamento diferente y a sigui tur e cursonan y entrenamento posibel riba e area, for di Conscious Discipline te yoga, cu ta brinda tecnicanan pa yuda cualkier hende hala rosea y trankilisa.

E resultado ta bisto tambe. Pasobra Colegio San Antonio ya tin añanan ta encabeza e lista di scolnan cu miho porcentahe di graduacion. Pero ni esey ta locual ta motiva e cabezante. "Si mester tuma e prome periodo di examen aña pasa, nos scol tabata esun cu pio resultado. Tabatin e posibilidad pa tur alumno laga e punto mas abou cay (areglo 'streep weg' pa motibo di pandemia) y toch gradua. Pero mi tabata bisa nan pa toch tuma e herexamen pa hisa e punto."

E cabezante tabata motiva su alumnonan pa confia den nan mes y tabata sigura nan cu nan lo gradua. E resultado di e scol riba su mes como tal no tabata importante pa Lee. Su obhetivo ta pa alumnonan por crece y realisa nan potencial, y ta hende feliz. Un acercamento cu a demostra di ta traha.





# Aruba anfitrion di conferencia tocante preparacion y resiliencia financiero den caso di calamidad pa paisnan den Caribe

**For di ayera te cu mañan 3 di november ta bay tuma luga na Renaissance Convention Center e conferencia "Comprehensive Disaster Risk Management and Financial Resilience Workshop for Overseas Countries and Territories in the Caribbean" unda Aruba a wordo scogi como anfitrion e aña aki.**

Esaki tin como obhetivo cu paisnan y teritorionan Overseas Countries and Territories (OCTs) den Caribe igualmente cu organisacionnan regional y socionan pa desaroyo por wordo discuti y comparti durante e tres dia aki nan experiencianan den gestion integral di riesgo di desasternan y proteccion financiero.

E conferencia aki ta tuma luga na nomber di grupo di Banco Mundial conhuntamente cu Caribbean Catastrophe Risk Insurance Facility cu apoyo di Union Europeo y Global Facility for Disaster Reduction And Recovery, bao resiliencia, Energia Sostenibel y Marine Biodiversity Programme (RESEMBID).

Pa cu esaki, Rendell de Kort economista consultant di World Bank a splica cu e enfoke di esaki ta con e pais ta prepara financieramente di antemano pa den e ora di confronta un calamidad e pais por tin cierto fondonan financiero disponibel pa enfrenta esaki.

Esaki ta algo comun caba manera de Kort a señala, den areanan comun den Caribe manera a sucede na Sint Marten cu na aña 2017 e isla a haya un horcan hopi pisa y "naturalmente a nan ta mas bezig ta pensa con den futuro sabiendo cu e cosnan aki ta pasa regularmente, esey no ta cay como un peso financieramente" el a bisa.

Den esaki tin representantenan di tur e islanan OCTs presente y tambe algun organisacion como United Nations World Food Programme, Caribbean Institute for Meteorology and Hidrology, ECLAL Subregional Headquartes for the Caribbean, Federico Baechi di World Bank, Mary Boyer y David Sisle di Caribbean Catastrophe Risk Insurance Facility (CCRIF SPC) Isaac Anthony y Elizabeth Emanuel di delegacion di Union Europeo na Guyana y Layla El Khadraoui, representantenan di RESEMBID su programa regional.

Bureau Rampenbestrijding Aruba tambe tabata presente den e conferencia aki, nan ta esun cu tin e responsabilidad pa prepara e pais den caso di cualkier desaster. Esaki ta encera diferente aspecto, no solamente e ser humano, tecnologia, data etc. E ta encera mantene hende sigur, conecta e informacion y nan aspectonan cardinal di maneho di negoshinan, pa nan por keda den operacion den un situacion di crisis/desaster.

Organisacionnan cu ta planifica, prepara y percura pa ta entrena den caso di interupcionnan inespera, a mustra di ta esunnan cu ta recupera nan operacion normal mas lihe cu otronan.

For di prome dia cu desasternan ta pasa e preguntanan financiero ta bin riba mesa, pa motibo cu tin cu wak con por financia cierto ayudonan den termino corto unda esun prome ta ayudo humanitario, pero na mesun momento como gobierno en general, nan tin cu pensa den termino largo con nan ta bay reconstrui e pais, con esey ta bay tuma luga y con diferente ministerionan ta wordo financia pa nan tin e recursonan pa nan por move dilanti.

Esaki ta un iniciativa cu a wordo financia door di e fondo Europeo RESEMBID unda e fondo aki ta activo pa un par di aña caba riba e islanan, loke ta nifica cu for di banda di World Bank a asisti e islanan OCTs caba durante pandemia di Covid-19 por ehemplo, cu diferente evaluacion di asistencia tecnico pa yuda nan supera eventonan inespera manera e pandemia cu tabata un "shock" unda segun de Kort a sigura esey no tabata un horcan pero e tabatin su impacto significativo, "World Bank tabata activo riba islanan ABC y aworaki na Corsou ta haciendo un evaluacion di food security pa Aruba tambe durante Covid por haci un evaluacion asina pa wak e impactonan social y economico di e shock", el a bisa.

E proyecto de RESEMBID ta finalisando pero e tabata activo pa cuater aña manera el a compronde y ta dirigi pa yuda paisnan pensa con nan por ta miho prepara pa shocks den general.

E enfoke ta mas enfoca riba horcan, debi cu esey ta e tipo di impacto cu ta mas conoci den Caribe y pandemia tabata algo hopi diferente aunke el a para tur turismo y entrada pa Aruba lagando un impacto basta fuerte.

Minister di Economia, Comunicacion y Desaroyo Sostenibel tambe tabata presente den e workshop aki y el a expresa cu su persona tambe ta Teritorial Authorizing Officier (TAO) pa proyectonan di Union Europeo, esey ta nifica cu tur e proyectonan di Union Europeo ta cay bao su persona debi cu e ta envolvi cu esey reportando na Union Europeo.

Esey tambe ta e motibo cu minister Wever a wordo invita debi cu ta un conferencia cu ta wordo organisa door di Union Europeo a traves di e programa RESEMBID.

"Ta importante pa nos cu tin un conferencia di Union Europeo hunto cu World Bank aki na Aruba, di tanto representantenan internacional y esey caba pa nos ta un big win, pasobra e hendenan aki ta wak nos isla y nos luganan, cu tambe tin e facilidad di organisa un conferencia aki na Aruba cu tin un presencia di representantenan halto internacional", minister Wever a señala.

Den su opinion e contenido di e conferencia aki cu ta basa tocante desasternan ta importante pa sa con por maneha esey "como islanan chikito, si algo ta pasa nos cu bin un horcan of un temblor, e pregunta ta con nos ta deal cu esey? Y p'esey mester aloca tur e fondonan pasobra tur e challenges ey e paisnan chikito aki tin", el a bisa.

Di su parti, prome minister Evelyn Wever-Croes a trece dilanti cu e conferencia aki ta e resultado di trabounan di varios aña, na 2018 e trabounan a cuminsa, na 2019 nan tabata na Sint Marten pa firma e prome acuerdonan cu ta wordo cera entre World Bank y diferente paisnan cu nan ta wordo considera como capacita, nan ta trahando for di basta tempo caba riba resiliencia pa cambio climatico. "Aruba ta un isla bendiciona unda nos no ta haya mal tempo of horcan compara cu otro islanan den Caribe, pero asina mes nos tambe ta den e area di riesgo y p'esey nos ta participa", el a sigura.

Pa finalisa, loke a wordo presenta ta manera un seguro di riesgo cu paisnan por cera cu World Bank riba efectonan di horcan of otro eventonan similar, "mescos cu bo ta sigura bo cas contra candela, den e caso aki ta pa e pais y esaki nan ta haci'e pasobra nan ta weita cu nos tur islanan aki si algo ta pasa nos pa loke ta horcan, e ta tarda pa nos tin e fondonan pa nos cuminsa recupera y reconstrui", prome minister a declara.

Ademas, el a señala cu akinan ta mustra con paisnan ta yega na remarca y cuanto tin cu paga adelanta na e seguro pa garantisa hunto cu World Bank cu e placa ta bin disponibel hopi mas lihe, el a menciona.









*Minister Ursell Arends*

# Serlimar SG ta conoce su director nobo



**Minister Ursell Arends ta anuncia cu Raad van Toezicht di Serlimar SG a nombra Sra. Melitza Geerman como e director di Serlimar entrante 1 di november 2022.**

Despues di a pasa un proceso di solicitud e escohencia di e Raad van Toezicht a keda den Sra. Geerman. Sra Geerman tin un Bachelor's Degree den Business Administration, un Minor degree den Human Resources Management & Organization Development, y Economics.

Alabes e tin trayectoria amplio den sector priva, unda e la fungi den diferente funcionan clave tanto den management y marketing. Su funcion mas recien ta di Head of Commercial/ Territory Manager Aruba na Superior Tobacco Aruba N.V. afilia na Philip Morris International.

Serlimar ta den su momentonan crucial, cu retonan hopi grandi y alabes posibilidadnan real pa cambia e rumbo unda e patrimonio di Aruba ta bayendo.

Minister Arends: "Di mi parti mi tin e pleno confianza cu señora Geerman tin tur e competencianan necesario pa dirigi Serlimar den rumbo pa un compania financieramente fuerte."

Minister ta extende su palabra di gradicimento na Sra. Madeline Lacle como director interino den su esfuerso y tareanan desplega den temporadanan hopi dificil di e compania.
E deseonan di tur clase di exito na Sra. Geerman, un yiu di tera, cu a demostra di tin e curashi pa acepta e reto y asina implementa e cambionan necesario pa salvaguardia y enforsa e existencia di Serlimar.



# Minister di Enseñansa a firma contract cu Roc Mondriaan di Hulanda









**Durante siman Mandatario di Enseñansa a firma un contract di cooperacion, "samenwerkingsovereenkomst" cu ROC Mondriaan di Den Haag, EPI y SEPB.**

ROC Mondriaan ta duna 240 estudio na 26 scol na Hulanda. E contract ta enfoca riba e estudio di Salubridad y Servicio.

E meta di e contract ta pa e scolnan traha hunto y comparti conocemento cu otro, segun un comunicado di prensa di gobierno.

Minister Endy Croes a indica cu contracto ta inicia mesora y tin un duracion te cu januari 2026. Na luna di mei 2024 lo evalua con e proyecto ta bayendo. Minister Endy Croes a enfatisa cu esaki ta e inicio y no ta descarta cu mas estudio den diferente sector.

Finalisando e dignatario a agrega cu tabata un bon reunion sigur un bon inicio nos lo traha hunto na bienestar di enseñansa general di nos pais.

BONDIA ARUBA

**Editor**
**Caribbean Speed Printers N.V.**
**Aruba Bank N.V. Acc. #332668**
**Caribbean Mercantile Bank N.V.**
**Acc. #23951903**
**RBC Royal Bank Acc. #1330772**

**Ass. Dir. Ehecutivo**
Xiomara Arends

**Redaccion**
**noticia@bondia.com**

Pilar Flores (hefe di redaccion)
Angenette Figuereo (closer editor)
Leo Maduro
Dilma Arends
Andreina Morillo
Raisa Montilla

**Ehecutivo di Benta**
**aviso@bondia.com**

Sulaika Croes

**Aviso y Arte**
Sandra Loefstop
Lisa Tromp

**Departamento Digital**
Juan Luis Pinto

**Administracion**
**accounting@bondia.com**

Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**
Jenny Kelly

**Coleccion**
Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

**Press**
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Francis Dirksz

**Colaboracion**
Luis Villegas
Assiociated Press
Ret Karibense
Upload Media Aruba

**Afiliacion**
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)

**DIRECCION**
**Adres: Weststraat #22**
**Tel: 582-7800**
**Email: noticia@bondia.com**
**aviso@bondia.com**
**info@bondia.com**
**Website: www.bondia.com**
**Facebook: @bondianoticia**
**Instagram:bondiaaruba**



*Ayrton Schenker:*

# Hungado di golf di 8 aña di edad cu ta soña bay US Kids Golf na Merca

**"Mi tata tabata encurasha mi y mi tabata haya e sport fun" ta e prome palabranan cu Ayrton Schenker a bisa den un entrevista special cu redactor di Bon Dia Aruba a haci cune pa trece dilanti loke e mas ta gusta, cu ta golf y futbol.**



Ayrton den su prome entrevista cu prensa a mustra di ta un mucha lief cu ta na derde klas di Mon Plaisir School e cual a cuminsa haya pasion pa deporte ora e tabata mas chikito.

Su tata Neomar, a conta cu entre cuater pa cinco aña pasa su persona tabata biba na un hotel na Corsou door cu el a bay pa un special assignment, eynan e tabata tuma cursonan di golf di manera recreacional y ora Ayrton tabata bay cerca dje nan tabata bay hunto pa hunga golf y asina ey e parti fun a bira un di e deporte mas gusta di Ayrton.
"Eynan nos a cuminsa wak cu e tin e amor pa sport y el a sigui mustra interes ora e tabatin 3 aña", su tata a menciona.

Tambe el a relata cu el a yega di inscribi Ayrton den baseball pero eynan el a cuminsa ripara cu su yiu no tabatin conexion cu esey y el a dicidi di bay hunga golf back, su tata a sigura cu e tabata sinti contento "eigenlijk ora mi tabata na Corsou mi tabata biba mi so, y pa distraccion mi a cuminsa cu golf, ora Ayrton tabata bin cerca mi nos tabata bay den naturalesa y asina ey e conexion a bin y el a pik esey up, awor mi ta durf di bisa cu e ta hungando golf mas miho cu mi" el a expresa.

Ayrton su tata ta señala cu golf tin un importancia pa henter e bida di un persona "unda bo ta reta bo mes y bo tin disciplina." P'esey ora Ayrton a mustra interes pa hunga golf su tata a cuminsa dedica tur su tempo na dje, pa su yiu sigui crece den e deporte aki.

Aworaki, Ayrton ta training na Tierra del Sol door di e coach James Kiley (golf professional instructor di Tierra Del Sol) pa asina ey e por logra di bay Merca cu US Kids Golf Foundation, manera e mes a sigura y tambe a conta cu Tiger Woods ta un idolo p'e.

US Kids Golf ta un organisacion crea na aña 2000 y ta dedica pa haci di e deporte di golf algo mas facil di siña pa e muchanan por disfruta di dje, nan ta reconoce e necesidad di implementa programanan di training pa competencianan hubenil. Ademas, nan ta organisa mas di 1.600 evento den henter aña, pa loke nan a bira e organisacion di torneo di golf mas grandi na mundo.

E organisacion aki ta zorg pa muchanan entre 4 te cu 12 aña haya oportunidad den diferente estadonan cu ta haci competencia, "pero prome cu bo yega na US Kids Golf bo mester pasa door di cierto cualificacion prome cu bo yega eynan", Ayrton su tata a declara.

Nan a cuminsa caba tuma contacto pa Ayrton por logra esaki, su tata a bisa cu nan kier bay na Medellin, Colombia pa Ayrton por hunga y cualifica den seis rond, ora ey e lo subi su score pa Ayrton por bay Merca, "pa nan wak con Ayrton ta y e por haya su oficial handicap".

Den terminonan di golf, Handicap ta un promedio di golpinan pa torneo cu cada hungado tin, esaki tambe ta depende di e tereno cu ta wordo usa pa hunga.

Aruba mes no tin un organisacion of federacion aproba manera US Kids di Merca, segun el a sigura, "bo no por haci cualificacion na Aruba pa wak con bo score ta pa bo bay, golf ta un wega hopi basa riba gentleman y bo mester tin hende cu ta testigo cu di berdad e mucha ta asina bon, p'esey bo mester tin e cualificacion pa wak realmente con e mucha su nivel ta", el a sigura.

Pero Ayrton su soño ta comparti, pa motibo cu tambe e ta gusta hunga futbol y e kier bira un hungado profesional den e deporte aki ademas di yega asina leu manera su idolo Tiger Woods ta of mesun profesional cu e hungado local Dylan Ross, pa asina ey biaha rond di mundo haciendo loke e mas ta gusta, hunga golf of futbol acompaña di su tata cu ta su fan number uno cu semper ta para su tras.

Sin laga scol atras, Ayrton su vak faborito ta rekenen algo cu e ta usa y aplica hopi ora e ta hunga golf, e palo tambe yama "driver, hero of iron" tin un cierto grado of angulo cu ora e ta dal e bala e por bay ariba of straight unda nan tambe tin cu wak con e biento su direccion ta.

Pa finalisa, e mensahe di Ayrton su tata na otro mayornan ta "laga muchanan bay den lo cual nan ta gusta" y Ayrton a culmina su entrevista bisando "never give up and always go after your dreams".



*Mwinister Endy Croes*

# Presentacion di proyecto Informatiepunt Digitale Overheid (IDO) di Koninklijke Bibliotheek di Hulanda



**Diabierna mainta Minister Endy Croes hunto cu colega Minister President Evelyn Wever - Croes a reuni cu sra. Astrid Kraal y sr. Sander van Kempen di Koninklijke Bibliotheek y directora di Biblioteca Nacional Aruba sra. Astrid Britten y sra. Zetsia Ponson. Durante e reunion Koninklijke Bibliotheek a presenta resultado di un investigacion cu a wordo haci na Hulanda.**



E investigacion a indica cu tin 4 miyon Hulandes cu no tin e manera, acceso of comprondemento con pa deal cu metodonan digital manera e.o. yena formularionan y haci aplicacion digital etc. Koninklijke Bibliotheek a bin cu un methodo cu yama IDO cu ta un loket ubica den e bibliotecanan como tambe na lugaran cu acceso publico. Eynan e hendenan por pidi pa asistencia unda cu nan ta wordo guia y yuda pa yena nan papelnan.

Como tambe ta haya un training pa esnan cu no a custuma ainda con pa traha cu tecnologia y sistema digital cu ta bayendo cu hopi velocidad. Koninklijke Bibliotheek lo kier traha hunto cu Aruba y ta sondea e posibilidad pa crea fondonan pa asisti Biblioteca Nacional Aruba pa yega na e proyecto di IDO. Finalisando Minister Endy Croes a expresa cu tabata un reunion fructifero y sigur e ta un bunita proyecto pa Aruba.

# Gobierno di Aruba ta anuncia cu ta bolbe cu Bon Bini Festival

**Cu sumo placer Fundacion Museo Arubano, cohuntamente cu Aruba Tourism Authority y Gobierno di Aruba ta anuncia cu recientemente a cuminsa cu e prome Bon Bini Festival na Fort Zoutman situa den Oranjestad.**



E festival aki desde su comienso na 1985 (47 ana pasa) a sa di ofrece un plataforma balioso pa asina tin interaccion cultural pa bishitantenan local y turista. Durante cada show di Bon Bini Festival por experiencia nos historia, gastronomia, musica, baile y folklore cu ta wordo presenta den un forma di celebracion.

Pa Fundacion Museo Arubano ta un honor pa por presenta Bon Bini Festival un biaha mas desde cu mester a limita nos operacionan di trabou pa motibo e pandemia pa e ultimo 2 ananan.
E peticion pa bin bek cu e show ganador di e " Trip Advisor Award" di parti diferente partners, comunidad y turista tabata impresionante. Un danki ta bay na tur pesona cu ta forma parti di e team pa hasi esaki posibel. Especialmente e artistanan cu a sa di impresiona e publico presente.

Nos ta invita pueblo di Aruba pa sigui e facebook page di Bon Bini Festival pa asina wak e fechanan cu lo presenta e grandioso Bon Bini Festival. E luna aki lo tin Bon Bini Festival riba 1 di november y 8 di november. Entrada lo tin costo pa localnan y pa turistanan.

*Minister Dangui Oduber*

# Presentacion di proyecto Aruba Happy One Pass

**Diahuebs mainta Minister di Turismo y Salud Publico sr. Dangui Oduber tabata na Hyatt Place. Aki e mandatario a duna un presentacion riba locual ta e proyecto di Aruba Happy One Pass/Seamless Travel. Esaki ta un proyecto cu ya pa basta tempo ta trahando riba dje cual lo bay crea un experiencia mucho mas placentero pa e turistanan cu ta bishita nos isla.**

Minister Oduber semper a kere den e innovacion y a opta pa haci esaki central den e strategia di su maneho y su vision. Un di e mihor ehempelnan cu tin den innovacion ta e creacion di e Aruba Health App den salubridad, cu a facilita henter e procedura di test teniendo tur informacion centralisa y accesibel pa henter e comunidad di Aruba. E systema aki a keda reconoci internacionalmente como un solucion caminda biaheronan por demostra nan informacion di salud na aerolineanan, hotelnan y otro companianan den e industria di hospitalidad na un manera sigur y discreto.



Minister Dangui Oduber a menciona cu ya caba pa un tempo ta trahando den bon colaboracion cu e compania SITA y demas stakeholders pa haci e proyecto di Aruba Happy One Pass/Seamless Travel un realidad. E proyecto aki lo bay yuda na promove nos turismo, e lo transforma e experiencia di cada un bishitante, ofreciendonan e miho calidad di servicio prome cu nan stap den e avion rumbo pa nos isla.

E mandatario a splica cu durante e prome fase di e "Seamless Travel Experience", Aruba lo ta trahando di serca cu e aerolineanan pa optimalisa e procedura di check in inicia pa e pasahero. Despues di esaki e informacion di e pasahero lo pasa door di e systema di SITA cual lo check mesora si esaki ta cuadra cu e informacion cu Gobierno tin aproba riba e ED card. Esakinan ta e prome pasonan pa sigura un experiencia mas confortabel y lihe pa nos bishitantenan.

Minister Oduber su meta ta pa sigui crea socionan pa asina sigui desaroya e proyecto aki den henter e industria di hospitalidad pa asina mas y mas stakeholders por beneficia di e innovacion aki pa asina por ofrece e mihor calidad di servicio na nan huesped. E obhetivo principal di e "Seamless Travel Experience" ta pa fomenta un proceso di biahe ful digitalisa y mas eficiente pa biaha for di y pa Aruba.

Minister Dangui Oduber ta sigur cu na momento cu esaki keda completa, e introduccion caminda por biaha cu credencialnan digital lo bay atrae mas turista. Esaki tambe lo bay pone Aruba como e frontline den innovacion y progreso den henter industria di turismo y hospitalidad mientras nos ta keda proteha e calidad di e producto Aruba.

*Ya pa 11 aña a yuda hunto cu UMC Utrecht 50 pashent recupera oido*

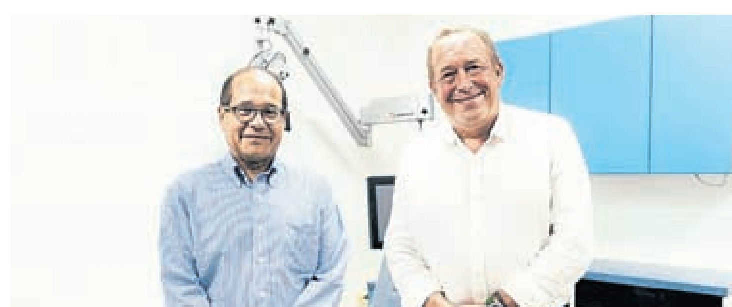
# Team di dokter ta pone horea bionico na Aruba

**Tur aña tin un team ta bin fo'i Hulanda y hunto cu specialista di Aruba ta yuda implanta, esta pone un horea bionico, cerca hende, vooral mucha, cu ta scucha cu un aparato di horea. Segun dr S. Cabenda, KNO arts, ta haciendo esaki desde 2012 caba. Durante e bishita aki a logra opera un mucha y tres adulto.**

Y intersante pa menciona ta cu un di e adultonan aki ta di Corsou. A opera un total di 50 pashent desde 2012, mita ta mucha y mita ta hende grandi. Y e tempo ey a cuminsa cu e muchanan cu tabata na Scol Scucha Nos (scol special pa hende sordo) y el a bay asina bon te cu e scol no ta existi mas. E muchanan awo por bay un scol normal cu yudansa, pasobra nan ta scucha.

A cuminsa, manera ya indica, dies aña pasa, na 2012. Y interesante pa menciona ta cu na 2007 a implementa e neonatale gehoorscreening, mescos cu tabatin na Hulanda. Tur baby di dos siman di edad ta haya un test di horea y si nan ta sordo, e ora por pone nan den e proyecto di implante p'asina nan por cuminsa scucha fo'i chikito caba y asina haya un desaroyo casi of igual na mucha cu por scucha bon, pero cu nan implante.
Segun prof dr. R. Stokroos, Hoogleraar KNO UMC Utrecht, e asociacion aki ya a bira un amistad cu un cantidad di persona riba e isla, ya cu a atende hunto un cierto cantidad di pashent. El a splica cu por mira bek riba bon resultado di esaki.
Profesor dr. Stokroos a splica cu mayoria biaha e cantidad di pashent ta cuater, un pashent sea fo'i Boneiro of Corsou y e resto ta for di Aruba.

Segun dr. Cabenda e pashent ta drenta un dia prome HOH, nan ta opera y e siguiente dia por sali fo'i hospital. Tres si-



man despues ta cuminsa cu e aparato cu lo bay riba e implante, pues cu ta comunica cu ne. Esey ta mas of menos e recuperacion y naturalmente cu ayudo logopedico, nan por yega na comprende bon cu e aparato.

Profesor dr. Stokroos a conta cu ela topa cu mama di un di e pashentnan cu a opera nuebe aña pasa y e por a mira e resultado di esaki, con e mucha por a crece cu tur e ayudo cu el a haya, entre otro na scol. E mucha riba su mes a desaroya bon, por comunica y esey ta duna un satisfaccion cerca e profesor, mirando cu por topa cu nan y cont'e con cos a bay despues di e procedura.

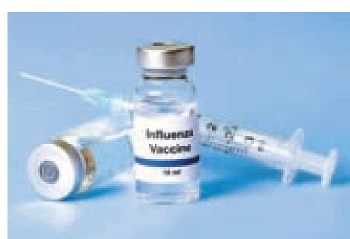
*DVG ta informa*

# Vacuna di Influenza (griep) ta disponibel gratis pa tur 60+

**E vacuna di Influenza of tambe conoci como grieppprik ta disponibel entrante diaranson di 02 di november 2022 pa e grupo den comunidad cu ta na risico di bira hopi malo debi na Influenza. E grupo aki ta consisti di e adulto mayor di 60 aña of mas y tambe di personanan menor di 60 aña pero cu ta sufri di un of mas malesa cronico.**

E adulto mayor di 60 aña of mas ta bin na remarke pa ricibi e vacuna di Influenza completamente gratis y NO mester di un recept di dokter di cas. E adulto mayor di 60 aña of mas cu ta desea di ricibi su vacuna di Influenza por 'WALK IN' na seccion di Malesanan Infeccioso di DVG y na momento di presenta mester bin cu su carchi di AZV. E adulto mayor cu ta biba den instancianan di cuido lo wordo vacuna na e instancia di cuido mes.

Personanan cu ta sufri di malesa cronico of nan salud ta debil pero NO tin 60 aña ainda tambe por ricibi nan vacuna completamente gratis, pero pa esaki si mester ricibi un recept di dokter di cas. Cu e recept e persona por 'WALK




IN' na seccion di Malesanan Infeccioso di DVG. Na momento di presenta mester bin cu e recept di dokter di cas y tambe e carchi di AZV.

Tur otro persona cu NO tin 60 aña y tampoco tin malesa cronico pero ta desea di ricibi e vacuna di Influenza por paga pa esaki na un costo di fl 20,- y alabes mester traha un cita entre dialuna pa diabierna for di 8:00 pa 11:45 di mainta of 1:00 pa 3:30 atardi .

Pa mas informacion por tuma contacto cu seccion di Malesanan Infeccioso na telefon 5224239 of 5224241.

Pa keda semper bon informa Like nos Facebook page Directie Volksgezondheid DVG Aruba, Follow nos riba Instagram directie_volksgezondheid_aruba, subi nos website www.dvg.aw, yama nos na 5224200 of mail nos na servicio@dvg.aw

# Corsou ta haya permiso pa desvia di norma pa salarionan mas halto



**(CuraçaoChronicle) – Secretario di Estado pa Relacionnan di Reino, Alexandra van Huffelen a duna Corsou espacio pa desvia di e standardnan den e Ordenansa Nacional nobo di norma pa salarionan mas halto. Por deduci esaki for di e carta cu e Secretario di Estado a manda pa minister di Finanzas di Corsou, Javier Silvania.**

Van Huffelen por imagina cu un desviacion ta deseable pa algun funcion y cu por haci un excepcion di tin un motibo transparente y bon argumenta siguiendo e ehempel Hulandes.
Silvania ta spera di skirbi un di cinco memorandum di e amienda lo mas pronto posibel.
Van Huffelen ta indica cu ya dos aña a pas awo y no tin posibilidad pa sigui pospone mas.

E introduccion di un ordenansa nacional nobo, e Landverordening Normering Topinkomens (conoci na Aruba popularmente como e Wever-Croes norm) ta un di e condicionnan imponi pa Hulanda pa por elimina e reduccion di 12.5 porciento riba condicionnan laboral di ambtenaarnan.

E ley ta asumi un salario maximo di 295mil florin pa companianan publico grandi y 227mil florin pa entidadnan mas chikito. Van Huffelen ta di acuerdo cu e sumanan aki ta coresponde na un margen di 130 porciento compara cu e salario di Prome Minister.

E acuerdo transicional ta bay keda na vigor pa dos aña, maske Silvania tabata kier hacie cinco aña. Pero Van Huffelen a bisa cu e termino di dos aña ta basa riba e circunstancianan financiero y economico di Pais Corsou y segun e Secretario di Estado, esakinan ainda ta aplica.

# GEBE: 50 porciento di cliente cu ta ricibi cobransa corecto no ta cumpli

**(TheDailyHerald) – Un cantidad "remarcablemente abao" di cliente di compania di utilities di Sint Maarten, GEBE, cu ta ricibi nan cobransa corecto ta cumpli cu nan pago.**

GEBE a bisa diadomingo ultimo cu apenas 50 porciento di nan cliente cu a ricibi nan cobransa corecto ta cumpli cu pago, y e compania ta urgiendo su clientenan pa keda al dia cu nan pagonan.

E compania a pinta un imagen di con cobransa di un cliente por bay for di control si no ta haci pago. "E registronan ta refleha cu, te awo, apenas un cantidad limita di cliente (50 porciento) ta cumpli cu pagonan regular di nan uso averahe mensual di utilidad.



Esaki mester mehoracionnan drastico pa asina evita consecuencianan indesea", GEBE a declara den un comunicado di prensa diadomingo.

"Cu e teamnan di NV GEBE fuertemente enfoca riba resolve varios preocupacion urgente di cobransa y operacion, e solucionnan ta inminente, cu sistemanan completamente funcional biniendo den futuro cercano", a declara den e comunicado. "A nota sinembargo, cu entre e mayoria di e clientenan cu a ricibi cobransanan corecto, cumplimento cu pago ta remarcablemente abao (50%)" e compania a nota. "Esaki ta presenta retonan di maneho financiero tanto pa NV GEBE como e cliente. Hasta cu consideracion di un cantidad chikito di cliente cu temporalmente por ta experimentando retonan cu cobransa, mayoria ta na altura di nan consumo averahe mensual y pa e motibo aki ta pidi nan pa paga pa nan uso regular di suministro di awa y electricidad, cu ta provee continuamente.

"Cu esaki den mente, ta urgi clientenan pa haci pagonan mensual basa riba nan consumo averahe pa evita e acumulacion di e total di e factura, cu por crece na sumanan desproporcional si no ta haci pagonan regular."

Un ehempel, GEBE a bisa si un persona considera un scenario unda cliente "John Doe" a paga un averahe di NAf. 250 pa luna den gasto di utilidad. Sinembargo, Doe no a haci ningun pago di februari te october 2022, pero e ta continua consumiendo awa y electricidad libremente. E suma aki ta acumula na un total di NAf. 2250 durante e periodo di nuebe luna. Unabes e total aki ta habri, hunto cu e pagonan mensual cu ta keda acumula mensualmente, pa motibo di falta di pago esaki ta resulta den un suma enorme. "Esaki por tur caduca na mesun tempo, ya cu a resolve tur problema cu cobransa."

GEBE a bisa cu maneho di presupuesto financiero no ta solamente esencial pa operacionnan di e compania, sino tambe pa cada hogar y negoshi consumiendo e utilidadnan cu GEBE ta provee. "Den casonan di clientenan cu no ta haciendo ningun pago, esaki ta bay acumula na sumanan cu ta rekeri medidanan di colecta mas estricto. Den un esfuerso pa preveni esaki, ta urgi clientenan pa keda al dia cu pago di nan cuenta", manager temporal di GEBE, Troy Washington a bisa.

# TNO: Hende na Corsou ta sali di mercado laboral pa motibo di falta di transport

**(CuraçaoChronicle) – Den e partinan mas lehano di Corsou ta mira cu hende ta menasa di sali di mercado laboral pasobra ta dura demasiado largo pa yega trabao of pasobra transport no ta confiable, of pasobra e ta costa demasiado di nan placa.**

Esaki ta e conclusion di investigador di TNO, Marieke van der Tuin. Den nomber di TNO Nederland, e ta haci investigacion riba pobresa di mobilidad na Corsou. E forma di pobresa aki ta presenta ora gruponan di hende tin acceso limita na medionan di transport y facilidadnan di mobilidad.

TNO ta bisa cu e tambe por interpreta e termino mas ampliamente. E ta toca tambe pobresa di accesibilidad: con hopi esfuerso bo mester haci pa yega na facilidadnan basico, manera un supermercado? Y pagabilidad di transport: ki porcentahe di bo entrada bo mester paga riba mobilidad? Ademas, hende tambe por ta limita den nan mobilidad pa motibo di problema di salud of impedimento di idioma.

"Ademas di indicadornan tradicional manera tempo y distancia, tambe nos a mira e accesibilidad di trabao y facilidadnan basico manera scol, y e impacto riba gruponan di poblacion", Van der Tuin a bisa.
"Retira di trabao hopi biaha no ta un opcion, forsando hende pa incuri gastonan halto pa loke nan situacion financiero ta deteriora significantemente. Hendenan muhe tambe tin riesgo di seguridad si diripiente no tin bus anochi."

Ademas, e investigacion ta mustra cu desaroyonan aparentemente positivo, manera electrificacion, tabatin un efecto negativo riba e gap di rikesa. "Entradanan mas grandi ta beneficia di energia berde barata di panel solar, mientras esnan cu entrada chikito no por tuma e stap aki y ta depende riba transport publico caro of combustible caro. E les cu mester siña di esaki ta cu gobierno mester tene un bista riba esnan kedando atras den e transicion energetico y mester yuda nan pa tuma e stap aki tambe", Van der Tuin ta conclui.




Transport publico na Corsou ta falta e dinamismo pa responde na desaroyonan nobo. Esaki ya tabata aparente den un estudio comisiona pa ministerio di Asunto Economico.

Compania di bus ABC ta coriendo e mesun rutanan pa 45 aña a pesar di emergencia di bario y parke comercial nobo. Ademas, e rutanan ainda ta orienta riba ciudad. Si bo kier biaha di un districto pa otro, mester pasa via Punda. Casi dies mil persona ta usa e "convoy" tur dia, manera ta yama e busnan di ABC popularmente.

# Corte Hulandes ta yega na decision basa riba investigacion di DNA unico



**(NLTimes) – E hoben di 28 aña Rick K. Di Hoogezand a ser sentencia na 45 luna den prizon pa cargonan di violacion basa riba e resultadonan di un investigacion unico tocante DNA. K. Semper a nenga cu el a abusa di un muhe di 76 aña na De Strubben-Kniphorstbosch su reserva natural, bisando cu su ruman homber identico ta e violador en cuestion.**

Sinembargo segun e investigacion di DNA, e ta 1 biyon biaha mas probabel cu Rick K. a abusa di e victima den juli di aña 2019 cu su ruman homber. E muhe di 76 aña tabata canando den e reserva ora cu un homber a ataka su persona den dia, baha su carson y a abusa di su persona sexualmente. E atacador su DNA a ser haya riba su paña.

Den augustus di aña 2020, Netherlands Forensic Institute (NFI) a lansa un investigacion tocante e posibel diferencianan den e perfil di DNA di e dosrumannan aki. Segun corte, e 5 diferencianan cu por a usa cu NFI a descubri, tabatin balor evidencial suficiente pa acusa e sospechoso como e violador.

Corte a bisa cu e testimonio di expertonan cu a ehecuta e investigacion tabata extremadamente importante, aunke nunca a haci un investigacion similar anteriormente. Ademas di esaki, tabatin mas evidencia cu a ser descubri den recordnan di K su number di telefon, y declaracion di testigonan cu tabata kedando na e reserva aki na e tempo cu e atake a tuma luga. K su amistadnan a desmenti tambe e hustificacion cu K a duna pa unda e tabata na e momento cu e atake a tuma luga.

Ministerio Publico (OM) anteriormente a recomenda pa corte sentencia K, y pa haci e sentencia aki di 3 aña den prizon. Corte su sentencia tabata hopi mas halto cu e recomendacion debi na e victima su edad avansa. Adicionalmente, K. a keda nenga e cargonan, te hasta ora cu el a ser enfrenta cu e evidencia cu ta comproba su culpabilidad y hasta a purba pone e culpa riba su ruman homber. "E no ta tumando responsabilidad pa su propio actonan, cual ta sumamente impactante," corte a declara.

E homber tambe a ser acusa di a asalta su ex pareha den aña 2017 y aña 2018. K ta desabilita y tin un desorden di desaroyo mental, como resultado di esaki e ta considera un poco menos responsabel pa su actonan.

Corte a declara cu e homber en cuestion mester inmediatamente bolbe back prizon.

# Hulanda lo busca 12 muhe na Syria pa cargonan di terorismo





**(NLTimes) – 12 muhe di Syria lo ser busca y transporta na Hulanda unda cu nan lo ser poni den custodia pa crimennan relaciona cu ofensanan di terorismo, Gabinete Hulandes a confirma diamars. Nan 28 yiunan tambe lo ser colecta, y tambe lo ser hiba Hulanda.**

"E muhenan lo ser aresta despues cu nan yega Hulanda y lo ser hiba huicio," Minister di Husticia y Sigurıdad Dilan Yesilgoz-Zegerius a skirbi den carta na Tweede Kamer, co-firma pa Minister Wopke Hoekstra. Servicionan di proteccion di mucha lo tuma custodia di e muchanan.

Gabinete a bisa cu nan a tuma e decision di cumpli cu orden di corte. Ministernan a nota un declaracion di corte na Amsterdam unda cu a ordena pa e sospechosonan criminal ser repatria dentro di 4 luna of pa haci plannan cla pa trece nan Hulanda.

Corte a nota cu tin 29 mucha involucra. No tabata inmediatamente confirma dicon Gabinete lo trece 28 mucha di Syria.

Adicionalmente, e ministernan a skribi cu nan ta cumpliendo cu un mocion adopta pa Tweede Kamer cu tabata haci yamado pa Gabinete "haci e maximo esfuerso pa sigura cu sospechosonan di terorista cu a sali for di e pais no keda sin nan castigo." E mocion a ser crea pa Hanneke van der Werf di partido D66 y Marieke Koekkoek di VOLT.

# Haiti: Merca ta propone China accion conhunto

**(DiarioLibre) – Estadonan Uni lo ta propone China un accion coordina pa Haiti, pa apoya e pais frena e crisis humanitario y di seguridad, unda e bandanan arma a podera di un gran parti di e area metropolitano di Port-au-Prince, obligando casi 100.000 persona pa bandona nan cas.**

Antony Blinken, secretario di estado di Merca, a conversa cu su homologo Chines, Wang Yi, tocante e deterioro di e situacion humanitario y di seguridad na Haiti, segun un nota publica pa canciyeria Mericano.

Estadonan Uni ta busca un pais aliado pa lidera un mision di asistencia pa Haiti, cu no ta Organizacion di Nacionnan Uni (ONU), cu ta limita y di alcance cuidadoso. Te awor ningun pais a ofrece nan apoyo voluntariamente, mientras cu Estadonan Uni mes no ta ambiciona esey, pero si por apoya poniendo recurso necesario.
Den Conseho di Seguridad Merca hunto cu Mexico, a realiza negociacion pa autoriza e mision internacional. China, miembro permanente di e organo di seguridad, a mustra su reserva pa manda e mision, considerando cu e lo no tin apoyo di tur partido na




Haiti. Conseho di Seguridad si a aproba un resolucion presenta pa Mexico y Estadonan Uni, den cual a establece sancion contra Haiti, cu ta inclui congelacion di activo, prohibicion di biaha y medida pa embargo di arma.

Canada candidato pa lider mision
Mientras tanto, Canada a conclui e mision manda pa Haiti, pa evalua e situacion. Segun ministro di relacion exterior Mélanie Joly, nan ta trahando cu gobierno Mericano y cu nan ta “ in solution mode” encuanto Haiti.

E delegacion ya ta informando funcionarionan halto na Canada tocante nan observacion, segun e embahador di Canada na Haiti, Sébastien Carrière. El a declara cu tin “expectativa cu Canada lo asumi un papel di liderazgo pa yuda Haiti”.

# Venezuela: CNE: eleccion presidencial na fin 2024; migrante por vota

**(LaPatilla) – Vice-presidente di e Conseho Nacional Electoral (CNE) di Venezuela, Enrique Marquez, a declara cu eleccion presidencial lo tuma lugar den ultimo trimester di 2024. Cu esaki a duna contesta na expresion haci pa segundo homber fuerte di e regimen, Diosdado Cabello, cu a declara recientemente cu e regimen por considera tene eleccion mas tempran, posiblemente na 2023 caba.**

Esaki a crea sorpresa, tambe cerca opisicion politico, cu ta preparando un proceso bastante amplio di eleccion ‘primaria’ pa yega na un candidato unico di oposicion, reuni den Plataforma Unitaria. E Plataforma a caba di anuncia cu a ricibi mas di 80 candidatura pa e pre-eleccion aki den seno opositorio cu mester tuma lugar na 2023.

Marquez a bisa prensa cu “constitucion ta bisa cu e periodo (di gobierno nobo) ta cuminza na januari 2025. Di tal manera cu eleccion presidencial ta programa pa fin di 2024. Mi no conoce mecanismo constitucional cu ta permiti adelanta esey,” el a splica. Tambe el a añadi, cu referencia na e Asamblea Nacional Constituyente cu e regimen Chavista a instala y cu no a resulta, cu “Asamblea Nacional Constituyente no t’ey; awor ta prevalece loke ta estableci den constitucion,” el a expresa na e medio digital Notitarde.

Tambe el a referi na e posibilidad cu migrante por vota den e proceso, danki na un propuesta di reglamento presenta cu e proposito ey.

Encuanto e primaria di oposicion, el a manifesta: “Mi a comprende cu nan no a dicidi si nan ta bay solicita apoyo di CNE. Poder Electoral ta habri pa e solicitud ey y si haci esey nos no tin pakico bisa no. Tan pronto cu nan pidi nos den e asunto ey, nos mester aproba.”



# Venezuela: Petro y Maduro a topa na Miraflores

**(ElNacional/LaPatilla) – Presidente Gustavo Petro di Colombia y Nicolas Maduro di Venezuela tabatin un encuentro ayera na Caracas, nan promer encuentro ‘cara a cara’, despues di e reinicio di relacion bilateral entre nan paisnan, despues di tres aña di suspension di relacion diplomatico y ciere di frontera.**

Di antemano tabata conoci cu e relacion bilateral, e reapertura di frontera y e retorno di Venezuela na e sistema Interamericano di Derecho Humano ta tema riba nan agenda.

Un di e promer decisionnan tabata e reapertura di frontera pa transporte di mercancia



na september. E intercambio comercial entre Venezuela y Colombia, cu tabata na 7.200 miyon dollar pa aña 14 aña pasa, a cay te na 400 miyon na 2021. E Camara Colombo-Venezolano di Integracion (CAVECOL) ta calcula cu reanudacion di transito por yuda yega na 1.200 miyon dollar e aña aki. Sin embargo, e propio Petro a keda decepciona cu e fluho abao di comercio y ta considera cu e intercambio ta sigui via e camindanan ilegal, conoci como ‘trochas’.

Tema importante tabata tambe e proceso di paz na Colombia, unda Venezuela ta actua di ‘garante’ den e negociacion entre gobierno di Colombia cu ELN, unda ta trata di yega na e mesun acuerdo di paz cu a cera na 2016 cu Farc.

E tema mas candente sin duda tabata e proposicion di Petro, cu Venezuela mester considera acepta e vigilancia di derecho humano na e pais, drentando atrobe bao di e sistema Interamericano di Derecho Humano, cu gobierno di Maduro a bandona, pa via di e critica constante cu nan tabata haya.
Sin duda esaki ta e punto mas duro di e encuentro, pasobra Petro implicitamente aki ta critica e maneho di derecho humano di su homologo ideologico.

Te na ciere di nos edicion no tabatin mas informacion tocante e reunion.

# Brazil: Meta di presidente nobo pa proteha Amazon por confronta reto



**(AP) – Den su speech di victoria riba diadomingo, Brazil su presidente Luiz Inacio Lula da Silva a priminti cu e lo caba cu e aumento den e kitamento di naturalesa den e Amazon.**

"Un biaha mas nos lo monitor y supervisa den Amazon. Nos lo lucha contra tur actividad ilegal," iskierdista da Silva a expresa den su speech na un hotel na Sao Paulo. "Na mesun momento, nos lo promove e desaroyo sostenibel di e comunidadnan den e Amazon."

Pa logra esaki den su tercer termino, e lo mester mehora e aplicacion di leynan ambiental, enfrenta un congreso hostil y lidia cu gobernadornan di estado kendenan tin lasonan fuerte cu e ex president Jair Bolsonaro.

Si e ta serio tocante esaki, e trabao lo ta uno inmenso. E area cu a perde natural den Brazil su Amazon a yega un nivel mas halto den 15 aña den augustus di aña 2020 te na juli di aña 2021 segun figuranan oficial. Monitor di satelite ta mustra cu e moda den aña 2022 ta na caminda pa surpasa e aña anterior.

E desafio lo ta pa bolbe construi e agencianan ambiental y Brazil su bureau Indigena. Da Silva tambe a priminti cu lo crea un ministerio di asuntonan Indigeno cual lo ser lidera tambe pa un persona cu ta parti di e comunidad Indigena. Bao di Bolsonaro, esakinan tabata ser lidera pa personanan cercano na e sector di negoshi den agricultura, cual tin hopi tempo ta pusha pa legalisa hortamento di tereno y opone e creacion di proteccion di area manera den e teritorionan Indigena.

Den aña 2023, e sector aki, cual tabata parti di Bolsonaro su campaña, lo tuma control di mas o menos mita di e Congreso. Den e añanan recien, a avansa proposicionnan pa alivia e legislacion ambiental.

Na nivel estatal, 6 di 9 gobernador di Amazon ta aliado di Bolsonaro, ademas di tin lasonan furte cu negoshi den agricultura. Un di nan, Marcos Rocha, di estado Rondonia, a ser reelecta dos dia atras despues cu el a kita e proteccion riba un tereno conserva cu ta dos biaha mesun grandi cu New York City.

Da Silva mester haci uso di e sosten pa promove su agenda ambiental, segun Caetano Scannavino, coordinator di Salud y Felicidad, un fundacion cu ta brinda sosten na proyectonan sostenibel na Tapajos.

"Mayoria Brasilero a expresa oposicion na e kitamento di naturalesa y violacion di derechonan Indigena," Scannavino a conta The Associated Press den un entrevista telefonico.

"Da Silva mester haci uso di e sosten aki y haci uso di acamediconan, fundacionan y e sector mas responsabel di negoshi den agricultura. E desafio ta pa haci e ambiente un politica di e estado, independiente si ta derechista of iskierdista."

Pa loke ta trata e escenario internacional, Da Silva su promesanan pa preserva e selva tropical mas grandi mundialmente ya caba a genera sosten. Gobierno di Noruega ya caba a indica cu nan lo sigui cu e donacionnan di multi miyones di dollar pa financia politicanan cu lo proteha e areanan aki.

# Preocupacion na Uruguay pa aumento di suicidio entre miembronan di cuerpo policial

**(Infobae) – "Pa cada polis cu ta fayece den acto di servicio, 6 ta kita nan mesun bida," un integrante di e sindicato di funcionarionan policial di Montevideo a adverti.**

Diadomingo recien, dos miembro di cuerpo policial a kita nan mesun bida, y dialuna un di 3 a comete e acto aki na Montevideo. E prome tabata un hoben di 25 aña di edad cu tabata traha na e Guardia Republicana. E hoben aki a dispara accidentalmente na un compañero ken tabata fuera di peliger. E di dos victima ta un hoben di 24 aña di Programa de alta Dedicacion Operativa (PADO), ken a ser haya morto na su cas. Ambos a utilisa nan arma di reglamento pa kita nan mesun bida. E tercer polis a suicida su mes dialuna recien.

E aumento den suicidio den cuerpo policial di Uruguay ta un problematica cu a ser alerta pa e sindicatonan policial den varios ocasion. Segun nan ta conta, e tasa di suicidio entre funcionarionan ta supera e medida nacional, sinembargo tin dificultad pa obtene acceso na e informacion. Ministerio di Asuntonan Interior ta considera cu "esaki no ta un problema di cuerpo policial."

"Den e ultimo lunanan aki, practicamente no tin un luna unda cu no a tuma luga e suicidio di un polis, sea na Montevideo of den otro departamento interior," president di Sindicato de Funcionarios Policiales de Montevideo (Sifpom), Patricia Rodriguez a comenta na El Observador.

Sifpom, di su parti, a emiti un comunicado unda cu nan a declara cu "nos a ser siña cu nos mester ta fuerte, cu pidi ayudo ta señal cu bo ta debil, nan no a siña nos empatia cu nos compañeronan y loke porta ta pasando cu nan. Tin señalnan di alarma, tin alerta cu hopi biaha mester yuda nos reconoce ora cu un hende tin mester di nos y asina apoya nan."

E ultimo advertencia cu a realisa tocante e tema aki tabata den e debate unda cu a referi na e Seguro Transitorio por Incapacidad Parcial (STIP) cual Sifpom ta considera desfaborabel. Den e regimen actual, e subsidio ta 65% di e salario. Sinembargo, cu e cambio cu a propone, e subsidio aki lo baha te na 45%. "Ademas, lo baha 18 luna e tempo cu por permanece bao STIP, proponiendo cu lo kita for di trabao e funcionarionan cu no por rehabilita," Rodriguez a splica. "Nan ta proposicion cu ta ataka e certificacion, pero no e causa mes."

BONDIA ARUBA

*Aruba prepara pa un experiencia nobo:*

# Pintora ta haci obranan bao di awa pa crea consciencia y proteccion di bida marino



**Pronto Aruba ta bay cera conoci cu un proyecto piloto di un fundacion cu no solamente ta crea un experiencia nobo pero tin como meta principal conscientisa nos hendenan riba proteccion di nos medio ambiente / bida marino.**

E figura importante den e proyecto aki ta e pintora Marion Gerard, di Canada.
Marion H. Gerard ta un di e 5 Sub-Aquatic Painters cu tin na mundo. Un genero y disciplina crea pa André Laban na aña 1968, un ingeniero conoci pa su colaboracion cu e famoso personalidad Jacques Cousteau .

E acto aki ta un proceso cauteloso y responsabel pasobra ta pinta e cuadranan bou di awa, na diferente profundidad y temperatura, pero tambe e diferente tipo di colornan cu tin na cada profundidad (mas hundo bo bay, mas e colornan ta cambia bou awa, door di refleho y falta di luz). Sin conta cu tin dia lama ta keto y tin dia troebel. Di e proyecto aki lo tin mas informacion den futuro.

E artista Marion tin e record di e pintura realisa na e punto mas profundo posibel, cu a haya reconocimento di Guiness World Book of Records ( # 15091722461tdup) na aña 2016 na un profundidad di 106ft (32.4 meter) y e temperatura eybou tabata 3 grado celcius. Tur esaki el a haci cu e meta di educa y trece mas conscientisacion riba naturalesa, cuido di nos medio-ambiente y aprecio pa tur loke



nos bida marino tin di ofrece.

Durante e pandemia e pintora Frances-Canades a sufri un accident cu a lag'e 2 aña na cama y desde december ultimo a cuminsa cana bek despues di a wordo declara invalido pa su dokternan. Durante su vakantie na Aruba e rehabilitacion a cuminsa y no a solamente el a cuminsa bucea bek, cu acompañamento di e profesionalnan di Pure Diving Aruba, y tabata aki cu el a cuminsa pinta atrobe despues di su accidente. Esaki tabata e inicio di un era nobo, cu meta- y recordnan nobo.

Su mision di bida cu a cuminsa 9 aña pasa a haya bida atrobe. Pero tur persona interesa por cera conoci cu Marion, combersa, dialoga, intercambia idea y experiencianan encuanto e posibilidadnan pa un miho futuro pa nos muchanan.

Marion lo tin su prome 3 obranan pinta na Aruba exponiendo na Aruba Art Fair cu tuma luga e weekend binidero. Manera cu esey caba, diamars en adelante lo cuminsa cu e prome di 6 sesion di buceo/dive pa e luna di november. Tur esaki en conexion cu lansamento di Red Cactus Foundation Aruba (i.o.v). Esaki lo culmina cu un exposicion di tur e obranan, nan storia, meta y ademas colaboracion cu pilarnan di cuido di nos dushi isla. Ban hunto haci e diferencia y cuido cu nos pida baranca merece.

Pa detayes encuanto fecha y bookings di e charternan (entre 8 te cu 24 di november) por contacta Pure Diving libremente na: (+297) 5611607 , (+297) 5689678 of e-mail: dive@puredivingaruba.com



# Cuerpo policial na Houston ta buscando asesino di Takeoff

**(AP) – E tiro fatal di e rapper Takeoff tin cuerpo policial di Houston pidiendo e publico pa ayudo den identifica e persona cu a los tiro fuera di e bowling diamars, asesinando e miembro di 28 aña di e trio ganador di Grammy "Migos" y heridando dos otro persona.**

Kirsnick Khari Ball, conoci como Takeoff, integrante di e trio yama Migos conhuntamente cu Quavo y Offset, a ricibi tiro fatal mas o menos 2:30am. Un discusion a surgi entre un grupo di 40 persona kendenan tabata saliendo for di un fiesta priva na Bowling, Houston su cuerpo policial a declara.

Hefe di cuerpo policial Troy Finner a bisa cu Takeoff "tabata hopi respeta" y cu e investigadornan ta buscando cualkier informacion cu lo yuda identifica e personanan cu a los tiro. El a bisa cu mayoria persona a huy for di e sitio despues cu a cuminsa los tiro, y a pidi pa cualkier persona cu ta conoce nan of tin video di loke a sosode pa bini dilanti y coopera pa medio di provee informacion.

"Mi no tin motibo pa kere cu e tabata involucra den cualkier acto criminal durante e tempo aki," Finner a bisa di Takeoff. El a comenta cu por lo menos 2 persona a los tiro y cu e otro dos persona cu a ser herida tabatin herida cu no ta menasa nan bida. Ambos a ser hiba hospital den vehiculonan priva.

"Mi ta pidi pa cualkier persona cu tin informacion tocante e personanan cu a los tiro pa provee e informacion aki na HPD y laga nos resolve e situacion," alcalde Sylvester Turner a bisa na un conferencia di prensa diamars. "Laga nos trece husticia na e famia aki."



# Eric Holder declara culpabel den asesinato di Nipsey Hussle



**(TMZ) – Eric Holder a ser declara culpabel den e asesinato di Nipsey Hussel, acto den cual el a duna un tiro fatal na e rapper y activista durante dia den aña 2019.**

E hurado a boble back cu e veredicto den corte di Los Angeles diaranson, mas o menos 3 siman despues cu e huicio a cuminsa. El a ser declara culpabel di asesinato di prome grado.

Holder a herida dos otro persona durante e asesinato di Hussle, cual a causa cu el a ser declara culpabel di 2 caso di intento di herida otro persona boluntario, culpabel den 2 caso di asalto cu arma di candela y culpabel pa e posesion di un arma di candela. Loke si no a declara ta cu e ta culpabel di intento di asesinato pre-medita.

E detayenan di e asesinato brutal a ser delinea den comienso di e huicio, Deputy District Attorney John McKinney a conta e hurado cu Holder a scop Nipsey den cabes despues cu a yena su curpa di tiro, yamando esaki prueba cu e atake tabata personal. Despues el a bisa e rapper "bo ta cla," na cual Nipsey a contesta "bo a gana."

Entre e personanan cu a testigua tabata Bryannita Nicholson, ken tabata cu Holder e dia cu e asesinato a tuma luga. El a conta cu Holder a pidi su persona pa hib'e na e sitio di asesinato. El a mira cu Holder tabatin un arma y a tende tiro ora cu Holder a baha for di su auto.

Kerry Lathan, un di e personanan cu a ser herida durante e incidente, tambe a testigua durante e huicio aunke e no a conta hopi.

Holder a ser golpia mientras cu e huicio tabata andando na prizon, unda cu otro encarceladonan a ataka su persona mientras e tabata wardando pa ser transporta corte. E huicio a keda atrasa pa un dia pa causa di Holder su heridanan, cual a inclui un kap grandi patras di su cabes cual tabata rekeri punto.

# Alarma activa pa huma den Banco di Caribe

Diamars pasa di 4'or atardi alarma a keda activa den un di e pisonan di Banco di Caribe, personal lo a haya holo di huma.

Di biaha a despacha unidadnan di brandweer pa e sitio. Polisnan tambe a presenta pa mira e situacion, bomberonan a drenta paden pa asina controla cada piso wak kico por ta causa cu lo tabatin huma den e edifi






# Huiszoeking na San Nicolas relaciona cu investigacion di traficacion di hende

**Ayera mainta, recherche a haci bishita na seis adres na Rembrandtstraat y uno na Caya Guadeloupe. Segun Ministerio Publico (OM), esaki ta relaciona cu un investigacion di mensenhandel/smokkel.** Segun informacion den medionan di comunicacion local, e investigacion a tuma lugar relaciona cu kehonan recientemente di abuso di trahadornan sexual den e area. Aki a controla documento y a haci buskeda. Segun OM, no a haci ningun detencion pero no ta exclui cu ta bay haci detencion den futuro cercano.




# Pelea formal entre dos adicto a caba den hincamento

**Dialuna anochi net pabao di Corte di Husticia a surgi un pelea formal entre dos adicto ambulante, unda un a dal otro cu un palo na cabes pa despues hink'e tambe.**

E adicto ambulante cu a causa esaki a bandona e sitio lagando e otro atras.

Polis a topa cu e homber sinta y a haya sa ta cua adicto a hacie y a sali busk'e. Ambulance a presenta unda paramedico a brinda asistencia medico na e victima.











# Consul Italiano na Maracaibo, Dr. Petito a bishita Aruba y Corsou






**Promesa ta debe. Manera a keda anuncia durante e mision februari ultimo, consul Italiano na Maracaibo, Dr. Petito a cumpli su promesa y hunto cu dos miembro di personal a bishita Aruba y Corsou, pa un biaha mas concede tur e solicitud y rekisito di su conciudadanonan cu ta biba na e islanan aki.**

E mision a cuminsa dos siman atras na Corsou, unda ciudadanonan Italiano residente a wordo ricibi na e World Trade Center pa un atardi largo di trabao pa asina procesa y completa tur nan solicitud y otro asunto. Riba e ocasion aki, e consul tambe a tuma oportunidad pa entrevista algun ciudadano Italiano cu a aplica como candidato pa reemplasa e Consul Honorario di Republica Italiano na Corsou, Sra. Pruneti, kende kier retira di e funcion aki den futuro cercano despues di un periodo largo di compromiso.

Riba diadomingo, e consul hunto cu Sra. Pruneti y e miembronan di personal a ricibi conciudadanonan residente na Aruba na e Hyaytt Place Aruba Airport, unda for di mainta trempan te atardi laat a atende cu tur nan solicitud y otro asunto, cual a keda completa na satisfaccion di tur hende.

E mision di e consul tabatin un meta adicional aki tambe: pa nombra un coresponsal consular pa Italia na Aruba, den persona di Sra. Neyda La Porta Pellizzari, kende ta bay ta encarga di e necesidad y rekisitonan di residentenan Italiano y duna asistencia necesario. E idea pa e nombramento aki a nace di necesidad real, mirando e cantidad grandi di tanto ciudadano Italiano residente na Aruba como turista Italiano cu ta bishita, y e interes comercial creciendo na e isla.



E nombramento oficial di e coresponsal consular a tuma lugar den meeting room di Hyatt Place Aruba Airport den presencia di minister Arubano di Economia, Comunicacion y Desaroyo Sostenible, Geoffrey Wegver y algun ciudadano Italiano.

Dr. Petito a priminti di lo tene un proximo bishita den prome kwartaal di proximo aña, ora e tambe ta spera di bishita Bonaire.

*Robert Arends:*

## Pone leu di politica un triki!



**Politiconan durante hopi tempo – intencionalmente – a bruha pueblo cu e pensamento cu mester pone e companianan y otro entidadnan di Gobierno riba distancia di politica pa nan por funciona mas efectivo y independiente di e aparato gubernamental.**

Kico ta e resultado di ponemento riba distancia di politica?
1. A saca e compania y entidadnan for di control di Parlamento, di ”Centrale accountantsdienst” (CAD) y di “Algemene Rekenkamer” y a pone e control den man di nan hendenan (den “Raad van Comissaris “ y otro).

2. E maneho, ponemento di hende na trabou y gastamento di placa den e compania y entidadnan, a bay completamente den man politico (Minister) sin control di ningun instancia, neutral y capacita, di Gobierno.

3. Gastamento di placa na salario y luho a crece bay di moda cu Hulanda (CAFT) mester interveni, poniendo norma na salario maximo di e directornan.

4. Pueblo, sin control riba maneho di compania y entidadnan, mester paga – sin por protesta – loke compania y entidadnan cobra pueblo segun tarifanan cu nan mes ta stipula. Mas e compania y entidadnan por cobra pueblo, mas nan por gasta – sin control di pueblo – na salario y mas nan por sponsor (directo o indirecto) e partidonan politico.

Pa motibo di mal maneho financiero di e Gobiernonan, a bira tempo pa cambio y pone e compania y entidadnan di Gobierno mas bou control di Parlamento, di “Centrale Accountantsdienst” (CAD) y di “Algemene Rekenkamer” y menos bou di influencia di un Minister individual o di Gobierno so!

Pa pensa ariba sin miedo!

# Musk lo bira hefe moderador di Twitter

**(AP) – Dianan despues cu el a adkiri Twitter y un siman prome cu eleccionnan na Merca, biyonario Elon Musk a duna su mes e posicion di hefe di moderacion na un di e plataformanan mas importante den politica Mericano.**



Musk a bisa cu e no lo tuma decisionnan grandi tocante contenido ni tampoco e restauracion di cuentanan prohibi of confisca prome cu e crea un "conseho pa moderacion di contenido" cu diferente puntonan di bista. Sinembargo su propio comporamento como usuario frecuente di e plataforma a señala algo otro.

El a interactua directamente cu figuranan politico derechista kendenan ta pidiendo menos restriccion, incluyendo un candidato republicano na Arizona kende ta credita Musk pa e motivacion di bolbe usa e plataforma despues cu su cuenta a keda suspendi breviamente dialuna.

Musk a cambia su perfil na "Twitter Compliant Hotline Operator" cu un potret di su mes. Tambe e ta casi imposibel pa e personanan fuera di Twitter sa ki movidanan y decisionnan e ta tumando ni tampoco kendenan su cuentanan a ser suspendi. E compania a stop di contesta preguntanan di media fuera di e tikinan cu Musk a contesta via publicacion riba Twitter.

E intervencionnan cu Musk a priminti siman pasa a cuminsa riba su prome dia como hefe di Twitter. Un podcaster politico conservativo a comparti con e plataforma ta apoya liberalnan y secretamente ta bahando e bos di e personanan conservativo, cual ta un critica cu Twitter su propio lidernan anterior a desmenti. "Mi lo cuminsa investiga mas tocante esaki awe," Musk a publica.

Un di Musk su movidanan mas grandi ta un carta habri na promotornan, unda cu el a priminti cu Twitter no lo bira un "free-for-all" mientras cu e ta sigui cu su plannan di promove libertad di expresion riba e plataforma. Tambe e ta sugeri pidi e usuarionan paga 8$ pa haya e simbolo di verificacion.
E marca blauw tin hopi tempo siendo critica como un simbolo di elitenan riba e plataforma. Sinembargo su proposito primario ta di verifica cuentanan di personanan cu ta den e bista publico, manera celebridadnan, marcanan, politiconan y reporteronan, como un manera pa verifica cu esey ta nan cuenta oficial. E ta un herment pa preveni cu otronan ta haci nan mes pasa pa otronan y ta yuda contraresta e fluho di mal informacion.

Sinembargo te ainda tin varios cu ta preocupa cu Musk lo habri e plataforma y causa un gran fluho di toxicidad online cu ta malo pa nan marca. General Motors a bisa cu nan lo suspende promocion riba Twitter mientras cu nan ta monitor Musk su maneho di e paltaforma, y otronan ta enfrentando presion pa revisa nan propio plannan. Riba diamars, mas di 3 decena di organisacionnan cu ta boga pa esaki a manda un carta habri na Twitter su top 20 promotornan, haciendo yamado pa nan compromete na para promocion riba e plataforma si Twitter bao Musk causa peliger na siguridad di e marcanan y no haci moderacion di contenido.
Durante e fin di siman, e biyonario a publica y despues a delete, un articulo cu tabata contene rumornan sin base tocante e atake riba e vocero di e Cas Blanco Nancy Pelosi su casa. Hopi di su comentario den e dianan recien, ta un respuesta na apelacion di bosnan conservativo.

Den un intercambio cu The Associated Press, Mark Finchem, e republicano cu ta den eleccion pa bira Arizona su Secretario di Estado, a bisa cu acceso na e plataforma a keda restaura rapidamente despues cu el a contacta Musk personalmente. Ora cu a puntra dicon su cuenta a keda asuspendi, el a contesta cu ta miho puntra Musk, comentando cu "nos a keda prohibi pa un motibo cu nos no conoce, nos a contacta su persona y dentro di 45 minuut nos a keda restableci."

Musk a manda señalnan mixto tocante su intencionnan. Apesar di varios interaccion cu yamadonan conservativo y kehonan di Twitter su politica, tin hopi evidenciacu e plataforma su politicanan riba combati mal informacion te ainda ta na vigor. Separadamente, Musk a defende Twitter su hefe di confiansa y siguridad, Yoel Roth, despues cu algun conservativo a haci yamado pa kita su persona for di trabao pa causa di comentarionan anterior expresando su punto di bista liberal.




**(AP) – Instagram a bisa cu nan ta trahando riba un problema cu a laga varios di su usuarionan blokia fuera di nan cuenta riba dialuna mainta.**

# Instagram ta purbando reconecta cu usuarionan blokea for di nan cuenta

Algun usuario a reporta cu nan a mira un mensahe unda cu ta bisa cu nan ta na lock, fuera di nan cuenta, pero nan por sigui mira e publicacionnan riba nan perfil. Otronan a publica riba Twitter cu nan ta completamente blokia fuera di nan cuenta, sin ningun tipo di acceso. Algun a reporta tambe cu nan cantidad di siguidornan a baha, aparentemente pa motibo cu e personanan aki su cuentanan tambe a lock.

E cantidad di persona cu a cuminsa keha tocante esaki a cuminsa aumenta drasticamente rond di 8or di anochi. E no tabata cla dicon e problema a surgi, ni si esaki tabata un problema interno of si e red social aki a cay victima na hacking.

"Nos ta altanto cu algun usuario di Instagram den diferente parti di e mundo ta encontrando problema pa tin acceso na nan cuenta di Instagram," vocero di Meta a declara. "Nos ta trahando riba un manera pa resolve e problema aki lo mas pronto posibel y ta pidi disculpa pa e inconveniencia."

Usuarionan a yena rednan social pa cu e problema aki y Instagram a admiti e problema riba Twitter pa 10or di mainta. Den poco ora, e publicacion tabatin mas di 14,000 comentario y tabatin mas di 40,000 comparti.

# Container cu material di deporte a yega Aruba

**Dialuna mainta Minister di Deporte, Endy Croes a habri container cu a yega Aruba cu diferente materialnan deportivo segunda mano den bon condicion. Stichting Sports for Children di Hulanda ta busca e materialnan deportivo y den nan contacto estrecho cu Sport for Youth Foundation di Aruba a organisa e proyecto aki.**










Hunto e dos fundacionnan aki ta busca e materialnan di scolnan y luganan deportivo na Hulanda. Nan ta trecenan Aruba unda Sport for Youth Foundation tin un lista na unda nan lo entrega e materialnan. Durante e siman aki ta reparti nan na diferente scolnan cu a “sign up” pa e programa.

Minister Endy Croes a expresa cu e ta sigur un bunita gesto. E mandatario di Deporte a sigui bisa como Gobierno nos ta sostene tipo di proyecto di intercambio. Cu sigur lo yuda diferente scol pa e alumnonan tin materialnan deportivo pa por practica deporte.

Pa finalisa Minister Endy Croes ta gradici Sport For Youth Foundation como tambe Sports For Children di Hulanda. Nos a compronde cu final di luna di november cuminsamento di december un otro contrainer ta yegando unda cu nos ta duna nos aporte un biaha mas. Hunto nos ta logra!

# Sostenedornan di Oranje paga pa Qatar ta cana bay for di show

**(NLTimes) – Un grupo di sostenedornan di team di futbol Hulandes, kende nan biahe y acomodacion na Mundial a wordo paga pa gobierno Qatari, a cana bay for di show Jinek dialuna nochi pasobra nan no tabata contento cu e manera con tabata mustrando e Mundial.**

“Nos ta bay”, nan a bisa. “Un combersacion asina laf” otro a bisa mientras tabata bandonando e studio. Un mester a bolbe pasobra el a lubida su tas.

Presentador Eva Jinek a logra mantene su compostura. “Feliz atardi guys. Danki”, el a bisa na e fanticonan durante nan salida.

E discusion a bira irita mientras Jinek tabata papiando cu Harry de Teitenman, un di e 50 sostenedor patrocina pa Qatar pa bay Mundial a cambio di post comentarionan positivo tocante e torneo riba rednan social y reporta postnan negativo. Contestando con e por a bay di acuerdo cu e condicionnan, el a bisa: “Mi a pone mi firma, pero mi no ta bay hacie.”

E grupo di fanatico di futbol a genera rabia entre audiencia di Jinek, hopi di ken a expresa critica riba Twitter. “Mi casi no por kere loke Harry ta bisando! Ta nonsense ta un nivel abrumante. Firma un contract y no tin intencion di cumpli cune. Mi ta haya e sentimento cu nos ta bay tende di Harry aya na Qatar. Un desgraciado increible”, un persona a bisa.

“Compara e situacion na Hulanda ‘unda hende ta muri di stress pasobra nan no por paga nan cuenta’ cu esun na Qatar. E fanatico aki tin terible curashi pa haci esey. Y pa hustifica corupcion na Qatar. Shockeante”, otro a bisa.

Segun Amnesty International, miles di trahador migrante a fayece durante construccion di infrastructura y stadion pa Mundial na Qatar. Miles ainda ta trahando den condicionnan teribel. E organisacion di derechonan humano a yama e acuerdo cu e 50 fanatico di Oranje a haci cu Qatar “incomprendible”.



# BISTA POLITICO

*Dangui Oduber (MEP)*

## Evelyn Wever Croes! Nos lider! Nos Prome Minister!

**Henter Conseho di Partido MEP a demostra confiansa den su Lider cual diadomingo un biaha mas ta keda proclama como e lider di e Partido y e lider pa e siguiente gobernacion. Nos Prome Minister sra. Evelyne Wever Croes a demostra di ta un lider cu por goberna Aruba den lamanan bruto. Un lider cu semper a traha cu determinacion, vision y amor pa su patria.**



E la lidera nos pais den e peor crisis den Aruba su historia ocaciona pa e pandemia di COVID-19. Aruba a haya su mes den un crisis financiero caminda nos fronteranan tabata cera, no tabata tin turista, beachnan tabata bashi, hendenan no tabata tin entrada. Nos prome minister y lider a no a dobla pero a enfrenta e situacion, negosha y yega na un acuerdo cu Hulanda pa remedia e situacion.

Prome cu e pandemia Aruba tabata bayendo pa un surplus den su presupuesto di aña 2020. Nuin hende por a kere cu esaki tabata posibel despues cu a hereda un pais practicamente bancarota den un mega debe. Banda di esaki nos lider y prome minister a haye confronta cu e crisis di frontera entre Venezuela y Aruba.
Danki na tur esaki pueblo a haci Partido MEP e Partido mas grandi den elleccion di 2021 y duna Evelyne Wever Croes mastanto voto den e ultimo elleccion.

Actualmente Aruba ta floreciendo un biaha mas, comercio a conoce un cresemento, nos turismo a surpasa tur expectativa y ta premira cu e lo surpasa nivelnan di aña 2019. Nos hendenan tin trabou, nos tin un gobernacion stabiel y e recuperacion ta wordo sinti den tur hogar.

Ami Minister Dangui Oduber di Partido MEP ta sumamente orguyoso di su Lider cu a demostra cu e por a lidera partido y pais den bon tempo y den tempo dificil.

*Marisol Lopez Tromp (MAS) cu preguntanan na Minister Ursell Arends:*

## Nos grandinan lo keda na caya y riba caya?



**Lider di Fraccion di MAS, drs. Marisol Lopez Tromp a manda un carta pa Minister Ursell Arends. Un carta cu cantidad di pregunta dirigi na e minister pa loke ta toca e tema di e Centro di Cuido pa nos Grandinan na San Nicolas na Palisiaweg.**
Parlamentario Lopez Tromp ta puntra e minister pa e contesta por escrito riba e preocupacion cu e parlamentario tin pa cu e Centro di Cuido pa nos Grandinan, caminda tin hopi hende grandi ta biba den e casnan, hayando cuido y un calidad di bida den e centro aki.
Un edificio cu a costa basta placa den transcurso di añanan cu nos grandinan ta bibando akiden te cu na e momentonan aki. E preguntanan cu tin dirigi na e mandatario ta si e por confirma cu ta berdad of no cu e Centro di Cuido pa nos Grandinan lo bay cera su portanan, pa loke ta e casnan di cuido pa nos grandinan. Si acaso ta berdad cu nos grandinan ta bay wordo saca for di casnan aki. Si esaki ta informacion corecto, si e por duna di conoce kico ta e intencion cu nos grandinan cu lo no por keda biba akinan mas, kico ta e motibonan pa cu e decision aki y kico ta bay sosode cu e edificio aki cu a wordo traha specialmente pa nos grandinan y tambe pa esnan multiple gehandicaped.
Tambe Lider di fraccion di MAS a haci pregunta kico ta e consecuencianan pa e trahadornan cu ta trahando aki, kico tin planea pa esaki y si ta berdad cu e porta di nos centro di cuido pa nos grandinan ta bay cera y cu nos grandinan lo tin cu sali y no lo por biba eynan mas. Tambe ta puntra e minister con e lo por garantisa e calidad di cuido pa e grandinan aki.
Alabes a pidi pa haya un bista y ricibi tur e relatonan anual financiero cu tin disponible pa loke ta e Centro di Cuido San Nicolas di tur e añanan cu a pasa te cu na e momentonan aki.

"Manera cu tur hende sa gobierno semper a pone enfasis cu supuestamente nos hendenan ta central, muy en particular nos grandinan ta un grupo cu ta den vergrijzing aki na Aruba y mundialmente esaki ta e caso, y p'esey mes mi kier sa enfaticamente si e informacion aki ta corecto cu e centro di cuido aki lo ta bay cera su portanan pa e grandinan cu ta biba aki", Marisol Lopez Tromp a finalisa bisando.

## Raiz cu campaña pa yuda yena declaracion di impuesto di entrada

**Plataforma Raiz ta informa cu den e luna di november 2022 lo tene un campaña pa yuda comunidad yena declaracion (formulario) di Impuesto di entrada, esta "inkomstenbelasting".**

Departamento di Impuesto a duna un extension te cu dialuna 5 di december 2022 pa haci entrega di declaracion aki. Pa Raiz por duna un bon servicio, cada persona mester cumpli cu e siguiente condicionnan pa por ricibi ayudo. Personanan cu por participa ta:
 Tur persona soltero cu tin un entrada bruto di no mas cu Awg. 75.000,- pa aña;
 Tur persona casa cu – hunto - tin entrada bruto di no mas cu Awg. 150.000,-pa aña

Nos no lo brinda ayudo na esnan cu tin un empresa propio (eenmanszaak) of cu ta traha riba nan mes.
Durante e cita mester tin e siguiente documentonan disponible:
• Documentacion Loonopgaaf/ Jaaropgaaf 2021 (di trabou, di pensioen APFA/ SvB Aruba/ SvB Corsou/SvB Hulanda/ Bijstand etc);
• Documentacion pa deduccion pa hipoteca di cas 2021, esta carta di interes y tambe e aseguro di bida pa cu e cas (risico y P&O);
• Carta di interes di prestamo personal, prestamo pa auto, tarheta di credito (Credit Card) y carta di interes di companianan priva (P.E. AMC Unicon, Crown, Total Finance, Island Finance etc.);
• Documentacion di prueba cu a haci donacion na instancianan (giften afrek);
• Documentacion di yiu (nan) cu ta studia den exterior (Hulanda, Merca, Canada, Costa Rica, Corsou etc.)

Lo duna ayudo riba tur diasabra den luna di november 2022. E fechanan ta segun e tabel adhunto.
Ultimo dia pa entrega e declaracion di impuesto di entrada ta 5 di december 2022.

Importante: pa un persona por wordo yuda mester tuma contacto na e siguiente telefon +297 5949787 of e-mail: info@raizaruba.com pa haci un cita y menciona den cua districto ta desea pa wordo yuda. Ta cuminsa tuma yamada dialuna 31 di october 2022 entre 9:00 am pa 4:00 pm. Cada cita por dura entre 15 pa 20 minuut pa cada persona.

Nota: Ora caba di yena e formulario cada persona mes lo mester traha copia di su declaracion di impuesto 2021 y entrega esaki promer cu 5 di december 2022.

Lo duna ayudo riba tur diasabra den luna di november 2022. E fechanan ta como lo siguiente:

| Fecha | Lugar | Orario |
|---|---|---|
| 5 november 2022 | Centro di Bario Lago Heights | 09:00 am – 12:00 pm |
| 12 november 2022 | Centro di Bario Brazil | 09:00 am – 12:00 pm |
| 19 november 2022 | Mangashina - Koyari 28 | 09:00 am – 12:00 pm |
| 26 november 2022 | Mangashina - Koyari 28 | 09:00 am – 12:00 pm |

# BISTA POLITICO

*Partido AVP: Lidernan Spiritual na Simposio:*

## Bon comun como un luz di guia

**Simposio "The Restauration of the Common Good" organisa pa Fundacion Digna Lacle Herrera, Plataforma Hobennan Profesional y Fraccion di AVP, a inspira un marco di referencia fuerte pa nos comunidad tin como guia pa maneha temanan hopi profundo.**

Un aspecto cu a resalta na e simposio ta e hecho cu varios lider spiritual prominente den nos sociedad a enfatisa e necesidad pa nos comunidad social y politico reconecta cu locual cu ta uni nos; E BON COMUN!

Lidernan spiritual Pastor Calix Ashby, Domi Peter Hazenoot y Pastor Jairo Maduro tabata oradornan invita pa duna un contribucion na e simposio dunado un dimension profundo na e tema di; E Bon Comun.

Pastor Calix Ashby a enfatisa e importancia di E Bon Comun como un guia moral pa nos comunidad, e la comparti un mensahe cu captiva e atencion di e audiencia;



" E Bon Comun ta crea e condicionnan necesario pa tur ciudadano por florece, y esaki no ta un ideal utopista. E Bon Comun ta promove dignidad humano, relacionnan sano, participacion genuino y bon administracion di recursonan. Atendiendo nos mes na e Bon Comun ta garantisa un desaroyo cu ta inclui tur hende y no ta laga niun hende keda atras"

Pastor Calix Ashby a anima nos comunidad pa mira cu den e bon comun tin un responsabilidad moral y etico pa tur sector y e ciudadania. E ta un responsabilidad comparti cu cada un di nos tin pa por realisa e restauracion di e Bon Comun.

Domi Peter Hazenoot di e Kerki Protestant di Piedra Plat a sigui construi ariba e base cu a wordo estableci ariba e tema di E Bon Comun. Cu un lectura centra ariba e origen di e Bon Comun e a delinea e responsabilidad y e solidaridad comunitario. Domi Peter Hazenoot a recorda nos cu pa realisa E Bon Comun e ta bay rekeri un esfuerso colectivo den cual famianan, congregacionnan, clubnan, fundacionnan mester contribui pa nos comunidad por florece. Nos mester recoge for di nos sentido di amor prohimo e curason pa cuida esnan mas vulnerabel den nos comunidad.

Domi Peter Hazenoot a describi con E Bon Comun ta conduci cu condicionnan social ta wordo crea, pa asina habilita nos ciudadanonan pa nan por florece y cumpli cu nan proposito aki na mundo. Dominee Peter Hazenoot a recorda nos cu e concepto di sirbi E Bon Comun conoce un trayectoria largo di historia, y ta inspira pa e eciclyca "Rerum Novarum" cu a establece normanan pa guia un comunidad pa asina nan por ta mas harmonioso, prospero y solidario cu otro. Respet pa e dignidad humano ta central den esaki.

Pa clausura y corona e anochi di simposio; Pastor Jairo Maduro a dirigi un lectura den un forma autentico y original. Un mensahe confrontativo cu ta reta cada un di nos pa reflexiona ariba nos propio estilo di bida. Pastor Jairo Maduro a enfatisa cu Creador e crea humanidad pa nos convivi un cu otro. E ta importante pa nos instrui nos generacion nobo den convivencia, den amor pa prohimo y solidaridad. E Bon Comun ta exigi Gobernante cu ta pa reconoce e dignidad di cada ser humano y ta pone como prioridad sirbi un comunidad den su totalidad. No pa algun, of pa un sector, pero pa tur.
Pa e meta di simposio, establece e tema di Bon Comun, den un forma mas amplio cu unicamente como un punto referencia pa politica e lidernan spiritual a contribui grandemente cu nan lectura pa ilustra e rol colectivo di cada sector di comunidad den aspira y traha pa realisa e bon comun.

E lider di AVP mr. Mike Eman a keda hopi gradicido pa profundisacion aki realisa pa e lecturanan di e lidernan spiritual. E Bon Comun mester ta pa nos e compas moral pa un politica di speransa y den esey unificacion di nos pueblo tras di un meta comun ta urgentemente necesario, Eman a enfatisa. E Bon Comun mester ta algo cu nos tur ta mira y sinti su necesidad como guia y como meta Eman a conclui.

---

*Parlamentario Marco Berlis (MEP):*

## Investigacionnan na caminda pa proyectonan energetico fracasa di Mike Eman!



**Pa ocho aña largo AVP a showcase y gaba cu e futuro berde pa Aruba. Kico tur nan a logra haci pa e vision aki cu mester a hiba Aruba na 2020 na energia 100% berde? Prome, AVP hamas a logra pone un molina di biento na Aruba.**

Loke si AVP a laga atras ta un extension di un contract regalo pa parke di Vaderpiet te cu 2029. Un regalo di Mike Eman na Vaderpiet na balor di 216 miyon florin sin cu Vaderpiet ta sigui inverti den e molinanan, pa via cu nan no a haya e contract di Urirama. 216 miyon florin di placa di pueblo cu nunca nos lo por recupera. Adicionalmente, e prijs actual cu ta cumpra di Vaderpiet ta masha halto mes compara cu e parke di molina cu lo bin na Rincon. Vaderpiet ta cobrando $0.11 p/KW mientras e tecnologia nobo di molina na Rincon lo ta bao di $0.045 p/KW. Esaki ta otro evidencia y muestra di e maneho desastroso di Mike Eman y con e ta regala sumanan miyonario na empresanan Biyonario y laga pueblo masacra pa paga e megadebe te cu 2044.

E proyecto solarpark di aeropuerto
Otro proyecto di energia dudoso cu Mike Eman a laga atras ta e solarpark na Aeropuerto. E proyecto aki ta den man di un comerciante y empresa local. E contract ta cai bao di Elmar, sinembargo pusha y imponi pa Mike Eman cu su agenda berde. Awor ta sali na cla cu e prijs pa Kilowatt cu e empresa ta bende Elmar ta hopi mas halto cu Elmar ta bende pueblo! Kiermen cu cada kilowatt cu e empresa bende Elmar, tin un perdida grandi. Tur esaki a sosode bao signatura berde cu un biaha mas ta show cu proyecto pero cu nunca tabata rendabel! Un proyecto cu ta afectando Elmar y pueblo directamente. Un berguensa total! Ta pa e motibo aki mi a manda preguntanan aden cerca Minister di Energia sr. Glenbert Croes pa investiga e contract aki y purba saca informacionan afo ta kende tur ta parti di e bagamunderia aki. Ademas ma pidi tur cifranan cuanto placa Elmar y pueblo a perde y ta perdiendo te cu September 2022 desde cu e proyecto aki a cuminsa! Pueblo ta pagando un proyecto cu un contract di 25 aña den cual Elmar y pueblo ta perde cientos di miyones di florin, pasobra friends and family di AVP mester gana placa bruto! Di mi banda, pueblo por ta convenci cu mi lo pidi un investigacion riguroso riba e caso aki.

Otro proyectonan energetico dudoso y fracasa di Mike Eman
Otro proyectonan fracasa bao AVP ta e famoso Flying Wheel cu a costa WEB y pueblo 25 miyon florin y ainda ta gastando miyones pasobra despues di tanto aña ainda e no por funciona! Mester evalua si mester scrap e proyecto aki pronto pa WEB por recupera mas liher, por baha prijs di coriente y scapa miyones di florin di pueblo. Otro proyecto fracasa di AVP ta esun cu ECO Gas pa produci gas pa WEB, un proyecto cu nunca a funciona cu a costa WEB y pais 17 miyon florin y un caso den corte. Ainda bo ta kere den e proyectonan energetico di e "bon comun fracasa"? Ainda bo ta kere AVP ta di confia? Mas nos busca mas puyito nos ta haya scondi den e macuto berde!

*E fuente di bida y inspiracion*

# Naturalesa ta e origin di tur cos

**Apertura di biblioteca su Festival di Buki pa Mucha 2022 ta diabierna 4 di november na Cas di Cultura, di 5or pa 7or. Y e show ta cuminsa 6or.**

E tema pa e aña aki ta 'Biba Natura-Lesa'. 12 autor y ilustrador ta presenta durante e siman di 7 pa 11 di November na diferente scol y tambe na biblioteca na Playa y San Nicolas. Mas cu 60 scol ta participa na e festival. Sr. Gino Vrolijk, docente y autor di buki pa mucha ta bay duna tur cu e tin pa e festival aki.

E bukinan cu Gino a skirbi ta 'Sumpi e wanglo sabi!', 'Na caminda pa e fiesta grandi' y 'Amigonan tur caminda!' (co-autor). Muchanan por lesa y/of fia esakinan na biblioteca!

Den cuadro di e tema di e aña aki Gino ta conecta su mes cu Naturalesa bisando:
"Naturalesa ta e origin di tur cos. E ta e fuente di bida y inspiracion. Nos por mira, scucha, hole, smaak y sinti tur locual Naturalesa ta ofrece nos. Tur esaki ta haci nos curioso pa siña, haya sa mas di y cuida nos Naturalesa.

Y den un of otro forma nos tur ta disfruta di Naturalesa, sea nos ta cana den mondi, landa den lama, mira e streanan den e cielo di anochi, biba of traha den cunucu, of haci uzo den cualkier otro forma positivo di Naturalesa, e punto ta cu: Nos tur ta forma parti di Naturalesa. Biba Natura-lesa!"

Georgino 'Gino' Vrolijk a nace dia 4 di october na aña 1973. El a lanta den y alrededor di e bario di Essoville San Nicolas. E scolnan cu Gino a atende ta Graf von Zinzendorf Kleuterschool, Prinses Irene School, John Wesley College y Colegio Arubano San Nicolaas y Oranjestad.

Gino a inicia su carera profesional na 1999 como maestro di klas 1 (Specialisacion 4-8) na Colegio Hilario Angela Basisschool. Na 2004 el traha como desaroyado di curiculo na Departamento di Enseñansa Aruba. Desde 2008 pa 2019 el a fungi como director di Fontein Kleuterschool y desde 2019 pa presente e ta Docente di practica na Instituto Pedagogico Arubano (IPA).



## Mercado di Buki segunda mano

**Pa tur amante di buki, biblioteca ta organisa su Mercado di Buki segunda mano otro siman. For di dialuna dia 7 te cu dia 11 di november. Esaki ta pa 1 siman so na biblioteca Playa y San Nicolas. E mercado ta habri segun orario regular di biblioteca.**

Un bunita oportunidad pa wak den un cantidad di buki pa algo interesante y diferente. Tin tesoro sigur sigur!

Bukinan ta bay na prijs di 1 florin pa buki. Bo por yena bo mesun tas of un caha chikito. Bishitantenan por busca den un coleccion grandi di buki di tur topico. Tin algo pa tur gusto y interes. Pues, di 8or di mainta pa 5or di atardi.

Orario anochi na Playa ta dialuna y diaranson te 7or. Y na San Nicolas e mercado ta keda habri te 7or, solamente diamars anochi. Un y tur ta bon bini!

Resultado Sorteo
*november 1, 2022*

Alexander

**Cadena Alexander Lottery ta presenta resultado di weganan di suerte**

| DIARIO | KORSOU | SUPER4 | FLAMINGO |
|---|---|---|---|
| 4025 | 0389 | 4724 | 7561 |
| 8301 | 6896 | SUPER5 | 5773 |
| 3852 | 1924 | 62745 | 1433 |

**MERDIA**

| | Merdia |
|---|---|
| Catochi Sorteo # 3727 | 9498 / 7030 / 9880 |
| Multi-X | X3 |
| Big 4 Sorteo # 3727 | 1412 |
| 1OFF Sorteo # 1783 | 5371 |
| Zodiac Sorteo # 3727 | 2380 Cancer |
| Lucky 3 Sorteo # 601 | 648 |
| Multi-X | X2 |

**ANOCHI**

| | Anochi |
|---|---|
| Catochi Sorteo # 7781 | 6425 / 5385 / 7368 |
| Multi-X | 3x |
| Big 4 Sorteo # 6825 | 9920 |
| 1OFF Sorteo # 1530 | 3398 |
| Zodiac Sorteo # 5584 | 5333 Piscis |
| Lucky 3 Sorteo # 514 | 201 |
| Multi-X | fp |

Lotto 5 — Sorteo # — Joker — Letter

| | |
|---|---|
| 0 | x Jackpot |
| 0 | x Match 4+ |
| 0 | x match 4 |
| 0 | x Afl. 12,00 |

Proximo Jackpot **250.000,-**

Lotto di Dia — **02-06-17-26-29** — Sorteo # 5933

| | |
|---|---|
| 0 | x Jackpot |
| 7 | x Match 4 |
| 153 | x Afl 8,00 |

Proximo Jackpot **55.000,-**

Mini Mega — **11-19-20-21** — Sorteo # 1503 — Mega Ball 14

| | |
|---|---|
| 0 | x Jackpot |
| 1 | x match 4 |
| 3 | x Afl. 500,00 |
| 55 | x Afl 50.00 |
| 56 | x Afl.15,00 |

Proximo Jackpot **270.000,-**

Mini Mega Mega Plus **Afl. 100.000,-**

Mega di Number Korsou — Sorteo #

## Catisashi pa Prome Santa Comunion pa mucha na Parokia Santa Filomena Paradera

**Pastor Toti Fuentebella di Parokia di Santa Filomena, Paradera ta participa cu preparacion pa Prome Santa Comunion pa Mei 2023 ta bay cuminsa den Parokia.**

Esaki ta specialmente pa muchanan cu ta pertenece na parokia di Paradera. Tur mucha cu ta pertenece na parokia di Paradera y cu ta den klas 3 di scol basico di un scol no catolico por inscribi.

Fecha di Prome Santa Comunion ta diasabra 20 di mei 2023. Inscripcion ta cuminsa Diahuebs 3, diabierna 4, dialuna 7, diamars 8, diahuebs 10 y diabierna 11 di november 2022 na pastorie di Parokia mes. Entre 5:30 y 6:30 di atradi.

Mester por trece un copia di prueba di bautismo y e suma di Afl 75,= pa gasto di material pa les, bela y certificado etc.

E prome les ta cuminsa diaranson 23 di november 2022. E muchanan mes mester trece material pa skirbi. E lesnan ta un biaha pa siman.

Como parti di preparacion e muchanan hunto cu nan mayornan tin e deber pa asisti tur weekend na Santo Sacrificio di Misa, sea diasabra anochi 7 or, diadomingo mainta 10 or of atardi 5:30 or. Parokia ta spera cu mayornan tambe ta envolvi den e preparacion pa yuda guia nan yiu pa asina nan ricibi nan Prome Santa Comunion cu hopi amor y debocion.



# Clasificado ECONOMICO

aviso@bondia.com

Personal GRATIS max. 20 palabra
PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT#22 FOR DI 9:00AM-4:00PM
Email nos na classified@cspnv.com

**SERVICIO PUBLICO**
Construction
remodelacion di cas, traha cas, apartment, traha y drecha dak, electricidad, verf pega mosaico, traha cura, plomeria. Bon prijs
**Tel. 593 3141**

**SERVICIO PUBLICO**
Buscando auto pa huur y na bon prijs? yama nos
**Tel. 593 9953/ 593 8453**

**TA BENDE**
BBQ Grill tipo cilinder “criyoyo” duradero
Prijs Afl.250
**Tel. 569 7787**

**SERVICIO PUBLICO**
Sushi den cura pa solamente 50,- pa buelta, nos ta lante lague limpi mane un soño.
Arubiano trahado
**Call 592 5766**

**SERVICIO PUBLICO**
Ta haci tur trabou di construccion y carpinteria y tur cos cu ta furamento di stul di bambu, cabana y toldos
**Tel : 746 0518 / 569 7539**

**Sushi den cura?**
Ta piki sushi cu pick-up grandi pa Afl 75,= pa buelta.
Yama nos na
**561 4297 of 561 5179**
Hasi Aruba Limpi.

**TA BENDE**
Caha di Orgel.
Tin 3 cylinder NOBO.
Pa mas informacion yama
**Tel. 593 0203**

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta cuida mucha “ baby sister”.
Mi tin bon experiencia y bon cuido
**Te. 562 5941**

**SERVICIO PUBLICO**
Pa tur trabou di Plumbing (binnenleiding) pega w.c wasbak, tubo di gas, etc
Yama Mario Franken
**Tel. 740 6591**

**SERVICIO PUBLICO**
Pa tur trabou di tapiceria di mueble, auto, yate y barco. Nos ta haci trabou di cabana y bambu y nos ta verf
**Tel : 569 7539 /737 3993**

**AUTO Y HERO BIEU**
Nos ta piki auto, airco y bateria bieu pornada. Frigidaire, stoof, wasmachin, tv ta 10,=.
**Yama 561 4597 / 561 5179**
Arubiano Balente

**TA BENDE**
Combo di regalo pa tur ocasion: Mugs, kerki di biña, tablashi cu leyenda
Pa mas informacion
**Cell whatsaap 567 2907**

**TA HUUR**
Apartment 1 camber, baño, sala y cushina na Caya Mangasina 26 (Mabon) Inclu. Cable y Internet Prijs / borg. Afl.800
**Tel.741 1314**

**SERVICIO PUBLICO**
Sra. ta haci cas y negoshi limpi tambe por cuida baby y hende grandi part time y full time
**Tel. 740 7573**

**SERVICIO PUBLICO**
Hacemos todo tipo de construccion, reparacion de casas, pintura, acabados finos, jardines, patios, techos a buenos precios
**Tel. 569 7539 / 746 0518**

**SERVICIO**
Unified One Events
Photos , films, wedding
**Tel. 749 2533**

**SERVICIO PUBLICO**
Ta traha y renoba Cas ta traha y drecha dak, ta basha vloer, pleister, verf cas, traha cura, pega mosaico y azulejo-
**Tel.563 4168**

**SERVICIO PUBLICO**
Nos ta haci trabou di plomeria, electricidad, hardineria incluye hiba sushi
Handy man.
**Tel.742 6250**

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta chapi, lanta sushi, corta mata, transporta frigidaire, wasmachine biew, drecha cas, etc.
**Tel. 564 1979**

**SERVICIO PUBLICO**
Pa haci trabow di verf y chapi, tur mantencion di pafor di cas
Yama y puntra pa Benito na
**Tel.630 5185**

**TA BUSCA**
trabou pa haci cas limpi, negoshi of oficina
**Tel.561 3910**

**SERVICIO PUBLICO**
Handyman
Pa trabouw di verfmento plumbing tuberia, chapi, limpieza di cura, drecha mata
**Tel : 567 1108**

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta ofrece servicio pa pa hasi trabou di limpiesa parte mainta
Mi tin transporte
**Tel : 565 5807**

**SERVICIO PUBLICO**
**Limpiesa pa cas y auto**
Presure wash cura di cas
Laba muebles
Laba tapijt
Laba sienta di auto
Laba vloer
**Tel. 593 9464**

**SERVICIO PUBLICO**
Pa trabou di data-entry of update di bo administracion pls contact:
**Tel.5682339**

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta ofrece servicio di electricista en general corto circuito y mantencion
**Tel.566 5026**

**TA HUUR**
Un camber cu tur cos inclui na Brikstraat 1
**Tel.564 1979**

**SERVICIO PUBLICO**
Masaje relajante, sports masajes, aroma terapia, piedras calientes, reflexologia, faciales Sabana Basora # 157 P.Ch.
**Tel. 561 8520**

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta ofrece pa cuido di mucha di dialuna pa diabierna y weekend. Pa informacion
**Tel. 558 7310**

**SERVICIO PUBLICO**
Nos ta chapi, corta y planta mata, brinda tur servicio cu bo cura mester. Tira sushi afo, tur esaki na un super bon prijs
**Tel. 738 1908**

**SERVIO PUBLICO**
Ta ofrece pa verf y chapi cura bon prijs. Nos ta hiba e sushi. Yama pa mas informacion na
**563 4828 / 5679610**

**TA BUSCA**
trabow pa wak pa mucha y hasi cas limpi
**Tel. 569 3253**



**Cas Di Cultura**
Vondellaan 2 Aruba
297-582-1010

**F A D A**
Campanastraat 5 Aruba
297-583-2999
297-583-9610

**F A V I**
Primavera 233 Aruba
297-582-5051
297-582-5222

**F E P O**
Engelandstraat 15 Aruba
297-583-1016
297-583-6607

**Fundacion Contra Violencia Relacional**
Tel: 583-5400

**Fundacion Autismo Aruba**
Irenestraat 21 Aruba
297-588-1179

**Fundacion Pa Nos Muchanan**
Cumana 2 Aruba
297-583-4247

**Fundacion Tel Pa Hubentud**
Wilhelminastraat 19 Aruba
297-588-6138

**Koningin Wilhelmina Fonds**
Spinozastraat 9 Aruba
297-582-0412

**Mary Joan Foundation**
Sabana Blanco 8 Aruba
297-588-9999

**Rode Kruis Aruba**
Pedro Gallegostraat 14
Tel.297-582-2219
Fax 588-3376

**Famia Planea (SBVO)**
Avenida Milio J Croes 17 B Aruba
297-588-9591
www.famiaplanea.org
famiaplanea@hotmail.com

**Stichting Fundacion Guia Mi**
George Madurostraat 34
297-582-0088

**Y M C A**
Calbasstraat 1 Aruba
297-582-3072

**AL-ANON group**
Sabana Liber #8, Noord
(close to the hotels)
Tel: 736-2952 or 593-7081



## Dokter na warda

| Oranjestad | San Nicolas |
|---|---|
| **Hospital** | **Imsan** |
| 7:00 pm / 10:00 pm | **24 ora** |

## Botica na warda

| **Oranjestad:** | **San Nicolas:** |
|---|---|
| Sta. Anna | Centro Medico- |
| Tel. 586 8181 | Tel. 584 5794 |

| | |
|---|---|
| EMERGENCIA | 911 |

**POLIS**

| | |
|---|---|
| Oranjestad | 100 |
| San Nicolas | 104 |
| Santa Cruz | 105 |
| Noord | 107 |
| Tip Line 11141 | |
| Brandweer | 115 |
| Ambulance | 911 |
| Hospital | 527-4000 |
| Imsan | 524-8833 |
| Warda Costa | 913 |
| Seguridad Nacional | 11911 |
| Cruz Cora | 582-2219 |

**BOTICA**

| | |
|---|---|
| Aloe | 584-4606 |
| 4 Centro Medico | 584-5794 |
| Central | 585-1965 |
| Dakota | 588-7364 |
| Del Pueblo | 582-1253 |
| Eagle | 587-9011 |
| Kibrahacha | 583-4908 |
| Maria | 585-8145 |
| Di Servicio Noord | 586-4606 |
| Oduber | 582-1780 |
| Paradera | 588-6638 |
| San Lucas | 584-5119 |
| San Nicolas | 584-5712 |
| Santa Anna | 586-8181 |
| Santa Cruz | 585-8028 |
| Sero Preto | 584-4833 |
| Trupial | 583-8560 |

**UTILIDAD**

| | |
|---|---|
| Setar | 117 |
| Web | 525-4600 |
| Elmar | 523-7147 |

**FUNERARIA**

| | |
|---|---|
| Aurora | 588-6699 |
| Royal Funeral H. | 586-4444 |

## Servicio di Taxi

**Aruba Transfer Tour & Taxi C.A.**
Tel: 582 2116 /582 2010

**Taxi Adres Services (24h)**
Tel. 587 5900

**A1 Taxi Services Aruba**
Tel: 587-8850
Tel: 280-2828
Whatsapp: 592-7024

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory

Cumana # 76 & # 44/ van Speyckstraat # 1
Oranjestad, Aruba
Telephone: (297) 588-6699
E-mail: info@aurorafuneralaruba.com

Laga tur locual cu ta sperami ta bunita
Laga tur locual cu mi ta encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga atras keda bunita Y laga esaki nan termina den tur buniteza
A bai serca nos Creador nos Papa, Opa, Ruman y Omo



**Francisco Eustaquio "Coisco" Britten**

*20-09-1936 † 23-10-2022
viudo di: † Antonia Maria "Annie" Britten-Thiel.

Yiunan: Margriet & Nelson Oduber-Britten
Astrid & George Jacobs-Britten
David & Meredith Britten-Solognier
John Britten & † Karin Britten-Kock

Nietonan: Nelitza & Ryan Flanegien-Oduber
Nelienne & Lars Valkering-Oduber
Emilaine de Cuba
Michelline Britten & Jordy Bernabela
Michella Britten & George den Dunnen
† John-Ross Britten
John-Patrick Britten
Rachel-Ann Britten
Bis-nietonan:
Noah Flanegien & Chiara Flanegien
Anne-Mae Valkering & Liam-Maes Valkering
Ruman: † Dominico & † Maria Britten y famia
† Egidio & † Maria Magdalena Britten y famia
† Prisco Britten
† Nicolasita Britten
Martinus Britten & † Regina Britten y famia
† Mario & Estela Britten y famia
Cuña: Theresita Thiel y famia
Mirna & Juan Maduro-Thiel & famia
sra. vda Aura Thiel-Kelly y famia
Sobrin(a)onan: Hendrik & Aimee Britten y famia
Myrna y Martin Ras Y famia
Bernadeta y Gilberto Semeleer
Gisela y Jairo Vingal y famia
Carolyn y Melvin Rasmijn y famia
Marilyn Britten
Revelino y Rutsella Britten y famia
Lilian Britten y famia
Jairzinho Britten y famia
Luizinho Britten
Amistad di cas: Judith Kelly y famia; Juanita Jacobs y famia
Demas famianan, Britten, Thiel, Oduber, Jacobs, Solognier, Kock, de Cuba, Flanegien, Valkering, Bernabela, den Dunnen, Kelly, Boekhoudt, Ruiz, Gil, Ras, Lacle, Maduro, Geerman, Becker, Croes, Semeleer, Vingal, Krosendijk, ihanan, bisiña y conocirnan.
Condolencia y entiero ta tuma lugar:
diahuebs 3 di november 2022.
Na: Aurora Funeral Home 1:00 – 4:00 Despues pa Santana Pastoor Kranwinkel na Paradera.

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory

Cumana # 76 & # 44/ van Speyckstraat # 1
Oranjestad, Aruba
Telephone: (297) 588-6699
E-mail: info@aurorafuneralaruba.com

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur bunitesa,
nos ta anuncia fayecimento di nos ser stima:



**Sr. Francisco Haseth**

Cariñosamente yama "Chico"
*14-07-1950 - †27-10-2022

Na nomber di su: Mayornan:
†Hose Herman Haseth y †Cresencia Haseth- Kock

Yiunan:
Tecla Haseth
Frans Haseth

Nietonan y bisanieto(a)nan:
Rowald y yuinan
Franzino
Jairzino
Ranzino

Rumannan:
†Eufracio Haseth y famia
Angela y Jossy v/d Biezen-Haseth y famia
Maria Haseth y famia
Tina Gomes-Haseth y famia
Helena Hart-Haseth y famia
Juan y Gloria Haseth-Irausquin y famia
Swinda y Robby Holmond-Haseth y famia

Sobrino(a)nan na Aruba y Hulanda.

Tanta: Carmelina Loepstok y famia

Primo(a)nan na Aruba, Boneiro y Curacao

Su miho amigo di cas: Acho Haseth

Demas famia: Haseth, Figaroa, Tromp, Wolff, Quandt, Dirksz, Lopez, Paesch, v/d Biezen, van Romondt, Sanchéz, Gomes, Loopstok, Hart, Irausquin, Holmond, Loepstok, Thielman, Thode, Kock, Vrolijk, Croes, Flanegin, Morell, Felipe, Wever, Koolman, Giraldo, Wernet, Willems y demas famia na Bonaire y Curacao

Su comer y compernan, bisiñanan y conocirnan, ex coleganan di Hospital.

Nos kier pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.
Nos kier a invita tur su conocirnan pa asisti n'e acto di condoleer cual ta tuma lugar 1 november di 7or pa 9or pm na Aurora Funeral Home y acto di entiero cual ta tuma lugar 2 november di 9or pa 11or am na Misa Catolico na Santa Cruz y despues pa Santana Catolico na Santa Cruz.

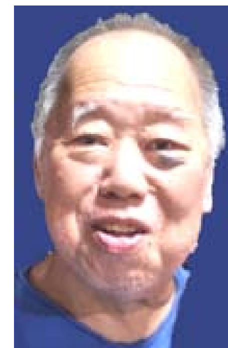
Nos ta lamenta cu despues di entierno nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory

Cumana # 76 & # 44/ van Speyckstraat # 1
Oranjestad, Aruba
Telephone: (297) 588-6699
E-mail: info@aurorafuneralaruba.com

In 1988, our family emigrated from Hong Kong to Aruba and established Hoori N.V.. Throughout the years, with many ups and downs, our father had shown unwavering hard work to provide for our family. His knowledge, integrity and discipline had taught us to endure any hardship. There are no words for how grateful we are for our father's love. He had molded us to become the men we are today,
ready to overcome whatever obstacle we may face in the future. Thank you Papa, with much love, may you rest in peace.

Your sons, Sze-Yin & Sze-Hang



**Moon Chiu Chan**

"Founder and Director of Hoori N.V."
*23-08-1945 – †26-10-2022

Spouse: Fei-Fei Chan-Lim
Children: Aaron Sze-Yin Chan and Zhaojun Chan-Ma
Robert Sze-Hang Chan
Grandchildren: Hau-Yan Chan
Hau-Shun Chan
Nieces: Anna Chan
Amy Chan
Alice Chan

In memories of his much beloved mother Han-Ngor Chan-Chow.
Thank you to all our family and friends who have shown their love and support in this difficult time,
from: Aruba, China, Colombia, Curacao, Hong Kong, Netherlands, UK and USA.

Special thanks:
To all the medical personnel and staff at Dr. Horacio Oduber Hospital for their excellent care and support.

To Mr. Wai-Keung Chan, who has supported Mr. Chan with unwavering passion through every hardship.

To all of Hoori N.V.'s employees, past and present, thank you for making everything possible for Mr.
Chan in the past 34 years.
To all of Hoori N.V.'s customers, vendors and service providers, thank you for your support throughout
the years and many more to come.
Donations can be made to charity 'Ban Uni Man' in lieu of flowers.
There will also be an opportunity to extend condolences on Friday, 4th November 2022 at Aurora Funeral Home at 2pm to 4pm.

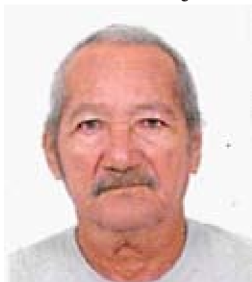
Hoori N.V., will be closed on the 4th of November, 2022 for Mr. Moon Chiu Chan's funeral.

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory

Cumana # 76 & # 44/ van Speyckstraat # 1
Oranjestad, Aruba
Telephone: (297) 588-6699
E-mail: info@aurorafuneralaruba.com

Caminda forsa caba esun di Dios ta cuminsa

A bai sosega den brasa di Senjor



## Oswald Severiano Lampe

Mihor conosi como "Badi"
*8 november 1937 – †21 oktober 2022

Na nomber di su:

Mama: † Juanita Snik
Tata: † Alfonso Lampe

Amiga di semper: Beaulah Hoefnagel

Manera un yiu: Alcides Jackson

Rumannan: † Ana Hieroms-Lampe y Famia
† Norma Lampe y Famia
† Benny Lampe y Famia
Russel Lampe y Famia
Lucille Leonora-Lampe y Famia
Jacqueline Lampe
Joyce Lampe y Famia
Ludgarda Lampe y Famia
Sherman Lampe y Famia
Mareike Silie y Famia
Donald Landaeta y Famia
Luis Landaeta y Famia
Gilbert Landaeta y Famia
Stanley Landaeta y Famia
Lourdes Landaeta y Famia
Edurgis Celestina y Famia
Ismael Valentina y Famia

Subrino y Subrinanan: Famia Willems, Hieroms, Semeleer, Romondt
Famia Quandt, Haddocks, Cornes, Winklaar
Famia Leonora, Lampe, Winterdaal
Famia Silie
Famia Landaeta

Primo y Primanan Famia Els, Rama, Edna, Tromp, Hoek, Sneek, van Vuurden, Coco

Manera Nieto y Bisanieto Famia Gonzalez, Rasmijn, Boye

Demas Famianan Lampe, Quandt, Hieroms, Leonora, Winterdaal, Silie, Cornelio, Haayer, Landaeta, Hoek, Mateo, Holsman

Su Amigonan Mario (Jotty) Hoek y Micheal Vos

Amiga di Cas Helen Orman

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory

Cumana # 76 & # 44/ van Speyckstraat # 1
Oranjestad, Aruba
Telephone: (297) 588-6699
E-mail: info@aurorafuneralaruba.com

Si nos ta biba, nos ta biba pa Dios,
Y si nos muri, nos ta muri pa Dios,
Por lo tanto, si nos ta biba of muri,
Nos ta pertenece na Señor nos Dios.
Romans: 14



Cu inmenso tristesa na nos curason, nos ta participa fayecimento di:

## Sr. Jacinto Francisco Quandus

Mihor conoci como "Frans"
*04-12-1948 † 30-10-2022

Na Nomber di su:
Esposa: Filomena Quandus-Tromp
Yiunan: Xiomaira (Mayra) Quandus
Milanchela y Eldridge Wolff-Quandus
Govan y Jennilaine (Jenny) Quandus-Ras
Su unico nieto stima: Dustyn Quandus
Mayornan: † Aurelio y † Asuncion Quandus-Tromp
Rumannan:
† Rosaria Magdalena(Chileen) Geerman-Quandus
† Hose Salomon Quandus

Subrinanan: Shajaira (Sasha) Geerman-Quandus
Zulaica Flanegin-Quandus y famia
Suegra y Suegro: † Sebastiana y † Ramon Tromp-Werleman
Swa y cuña(nan): † Felis Geerman y famia
Colastica (Lica) Henriquez y famia
†Juan Tromp
Benny Tromp y famia
† Ciro Tromp
† Ramiro Tromp
Lourdes Tromp y Franklin Martinus y famia

Tanta y omo(nan): † Anna y † Pedro
Francisco(Pancho) Ridderstaat y famia
† Pablo y † Theresita Tromp y famia
Thomasa y † Franciscus Quandus y famia
† Catharina y Theodor Farro y famia
† Clara y † Otilio Tromp y famia
Juan y † Julieta Tromp y famia
† Fermina y † Bernardo Tromp- Tromp y famia
† Nicolas y Aura Quandus- Lacle y famia
† Miguel y † Suzette Quandus y famia

Primo y prima (nan)
Comer y Comper(nan): Lima Dijkhoff y famia
Jacky Tromp y famia
Benny Wolff y famia
Roque Ras y Lisette Werleman y famia
Madrina y Padrino (nan)
Iha: Vilma Tromp
Amigonan, conocirnan y demas famia: Quandus, Heide, Tromp, Wolff, Ras, Werleman, Henriquez, Geerman, Flanegin, Ridderstaat, Cathalina, Carrasquero, Hoftijzer, Farro, Eckmeyer, Pak, La Rosa, Figaroa, Leest, Martinus, Lacle, Korsen, Esser, Giel, Jacobs, Ridderstap, Vrolijk, Da Silva, Martijn, Wever, Angela, Britten y Koolman.

Ta invita tur famia pa asisti na e acto di entiero cual ta ta tuma lugar Diabierna 4 di November 2022 pa 4 or di atardi. Saliendo for di misa St. Anna na Noord pa Santana Catolico na Noord. Nos defunto stima " Papa" lo ta reposa for di 2 or di merdia den misa St Anna.

Enbes di Flor of Krans lo tin un box disponibel pa un donacion pa Wilhelmina Kanker Fonds Aruba.

Nos ta lamenta cu despues di misa nos no por ricibi bishita di Condolencia na cas.

Disculpa nos si den nos dolor y tristeza nos por a lubida algun famia.

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory

Cumana # 76 & # 44/ van Speyckstraat # 1
Oranjestad, Aruba
Telephone: (297) 588-6699
E-mail: info@aurorafuneralaruba.com

A pesar di su bataya contra un malesa incurabel, nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente di un infarto di curazon;



## Sr. Jaap Johan de Vries

Ex-empleado di ENNIA
*20-8-1940 – †30-10-2022

Na nomber di:
Su señora, Joyce de Vries-Nassy
Lilian Huygens-Nassy y famia
Harriet M. Nassy
□ Marijke de Vries y famia
Nienke de Vries y famia
Reginald L.F. de Palm
Sisters Jane y Jackie Privitera di New York

Demas famia, tur su amigonan y conocirnan, bon bisiñanan y amigonan di bridge.

"Montie" sigur lo haña falta di su "Baasje"

Envez di flor y krans, un donacion na Stichting Koningin Wilhelmina Fonds of Aruba Animal Shelter Stichting lo ta altamente aprecia.

Acto di entiero lo ta diabierna, dia 4 di November 2022, for di 9:00 pa 11:00 na Royal Pray Funeral Home & Crematory. Cremacion lo tuma lugar den ceno familiar.

---

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu dolor na nos curason, nos ta participa fayecimento di:



## Genia Cecilia Tromp-Alcantara

*08-02-1940 - †31-10-2022

Acto di despedida lo wordo anuncia despues

# Mas, Hopi BOSHI DATA!

## *Postpaid U*

| | Start | Basic | Comfort | Advanced | Supreme | 60+ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Data | **20 GB** | **100 GB** | **125 GB** | **150 GB** | **200 GB** | **20 GB** |
| Data Roaming | - | - | 500 MB | 1 GB | 2 GB | - |
| SETAR Min (Fixed + Mobile) | Unlimited | Unlimited | Unlimited | Unlimited | Unlimited | Unlimited |
| Other Min (Other + International) | 100 | 200 | 400 | 600 | 800 | 100 |
| SMS | Unlimited | Unlimited | Unlimited | Unlimited | Unlimited | Unlimited |
| Price | **Afl. 118** | **Afl. 157** | **Afl. 207** | **Afl. 247** | **Afl. 326** | **Afl. 84** |



* Minuutnan SETAR ta pa yamada pa mobiel y telefon fiho di SETAR. Minuutnan di yamada internacional ta pa yama mobiel y fiho na Bonairo, Canada, Colombia, Corsow, Republica Dominicana, India, Hulanda, Panama, Peru, Saba, St. Eustatius, St. Maarten, Venezuela, y Merca (continente). Roaming Data ta availabel pa Bonairo, Corsow, Hulanda, Saba, St. Eustatius, St. Maarten y Merca. Postpaid U ta obtenibel na tur SETAR Teleshop.



SETAR
Creando Conexion